

目 录

| | |
|--------------|----|
| 目 录 | 0 |
| 第一章 满语语音和字母 | 1 |
| 一、满语语音 | 1 |
| 二、满文识字 | 4 |
| 三、满文字母表 | 17 |
| 第二章 满语语法 | 20 |
| 一、元音和谐律 | 20 |
| 二、元音和谐律的功用 | 20 |
| 三、满语的“格” | 21 |
| 四、动词的时 | 23 |
| 五、动词的态 | 26 |
| 六、动词的式 | 28 |
| 七、满语的副动词 | 31 |
| 八、形动词 | 32 |
| 九、动名词 | 33 |
| 十、能愿动词 | 35 |
| 十一、判断动词 | 36 |
| 十二、满语的后置词 | 36 |
| 十三、满语的连词 | 40 |
| 十四、常用小知识 | 44 |
| 第三章 满语一百五十句 | 51 |
| 第四章 满文课文 | 63 |
| 满文课文注解 | 69 |
| 附录 | 75 |
| 一、推荐书籍 | 75 |
| 二、推荐满语网站 | 75 |
| 三、宋熙东的满语歌曲五首 | 76 |

第一章 满语语音和字母

一、满语语音

(一)、满语属于阿尔泰语系满——通古斯语族满语支。按形态结构分类,属于粘着语类型。文字属于音位文字类型。满语有六个元音,有元音和谐现象与复合元音。有二十五个辅音,其中三个辅音是用于拼读汉语借词的。

(二)、满文共有三十八个字母,其中元音字母有六个,辅音字母有二十二个,此外还有十个专门用于拼写汉语借词的特定字母。满文的书写方式为行款直写自左向右。在满语单词中,无论是元音字母,还是辅音字母,由于所处位置不同,其书写形式也不同。元音字母有独立形、词头形、词中形、词尾形四种书写形式。辅音字母的书写形式有三种情况:有九个辅音字母具有词头形、词中形、词尾形三种书写形式;有一个辅音字母无词头形,仅有词中、词尾两种书写形式;其余辅音字母具有词头、词中形,而无词尾形。限于条件,下面仅用**罗马字母转写符号**介绍,其读音因本系统无法打印国际音标,故借用汉语拼音标音,部分特殊读音在其后做文字说明。

(三)、字母及其发音。满语是拼音字母文字(音素字母文字),音素是语音的最小单位,满语的一个字母的发音,就是一个音素;不同的音素,构成音节。不同的音节,构成单词。语音,词汇,语法构成语言的三要素。

1、满语六个元音字母(用汉语拼音标其读音):

a [a] e [e] i [i] o [o] u [u] v[u] (这个音介于[o][u]之间)。

2、满语二十二个辅音字母(用汉语拼音标其读音):

n [n]、k [k]、g [g]、h [h]、b [b]、p [p]、s [s]、x [sh]、t [t]、d [d]、l [l]、m [m]、c [ch]、j [zh]、y [y]、r (发音时,舌尖中部抵住硬腭前缘,呼出的气流使舌尖颤动,声带振动,是颤音) f [f]、w [v] (此为英语音标)、ng [ng] k' [k]、g' [g]、h' [h]。

3、上述辅音与元音相拼即构成满语的基本音节:

na ne ni no nu nv, ma me mi mo mu mv, ba be bi bo bu bv, pa pe pi po pu pv, la le li lo lu lv, ta te ti to tu tv, da de di do du dv, ca ce ci co cu cv, ja je ji jo ju jv, sa se si so su sv, (xa) (xe) (xi) (xo) (xu) (xv), ya ye, ra re ri ro ru rv, fa fe fi fo fu fv, wa we, [ka ga ha ko go ho kv gv hv (这几个音是小舌部位发音,与汉语拼音的略有区别)], [ke ge he ki gi hi ku gu hu 还有特殊字母的 k'a g'a h'a k'o g'o h'o (是舌根发音,发音部位在前面的发音部位之前)]

例词: na (发音为姓那的“那”,意思是“地”), ina (依娜) 外甥, nikan (尼堪) 汉人, aga (阿嘎) 雨, haha (哈哈) 男人, banin (巴您) 形象, pipa 枇杷, puseli (铺色力) 店铺, xun (顺) 太阳, 等等。

(四)、元音(6个)

元音,又叫母音;就是发音时,呼出的气流通过口腔而不受到阻碍,声带振动,声音响亮,口腔各部分肌肉保持协调放松状态,气流较辅音弱。

1、**a**——同汉语拼音的 **a** 相似——啊，属阳性。

2、**e**——同汉语拼音的 **e** 相似——额，属阴性。

3、**i**——同汉语拼音的 **i** 相似——衣，属中性。

4、**o**——喉部发“噉”音，唇部形状与汉语拼音 **u** 类似，但圆唇开口的程度比 **u** 大；与汉语拼音的 **o**，不一样；同英文中 **hot** 中 **o** 的发音，属阳性。

5、**u**——同汉语拼音的 **u** 相似，属中性。

6、**v**——罗马字母转写形式是：**u** 的上面有一横杠，但由于打字不方便，用 **v** 代替。发汉语拼音的 **u** 音、但喉部与唇部开度，比 **u** 大。比 **o** 小，属阳性。

阳性元音按照发音部位，开放的程度不同，有性的分别；**a**、**o**、**v** 的开度大，为阳性；**i**、**u** 的开度适中，为中性元音；**e** 的开度小，为阴性元音。

（五）、辅音（22 个）

辅音又叫子音，发音时，气流在口腔内，受到阻碍，根据产生阻碍的位置不同，以及解除阻碍的方式不同，产生了不同的辅音。

7、**n**——舌尖抵住上齿龈与上齿之间，使气流从鼻腔发出。声带振动（浊音）。同汉语拼音的 **n** 相似。鼻音。

8、**k**（阳性）——舌根与小舌形成阻塞，气流冲破阻塞，平缓送气，清音（声带不振动），塞音。类似汉语拼音的 **k**。但发音部位往里（靠喉咙处）！

9、**k**（阴性）——舌根与软硬上腭之间形成阻塞，气流冲破阻塞，平缓送气，清音，塞音。同汉语拼音的 **k** 相似。

10、**g**（阳性）——舌根与小舌形成阻塞，气流冲破阻塞，快速送气，清音，塞音。类似汉语拼音的 **g**，但发音部位往里（靠喉咙处）。

11、**g**（阴性）——舌根与软硬上腭之间形成阻塞，气流冲破阻塞，快速送气，清音，塞音。同汉语拼音 **g** 相似。

12、**h**（阳性）——舌根与小舌形成缝隙，气流从中磨擦而出，清音。擦音。类似汉语拼音的 **h**，但发音部位往里（靠喉咙处）。

13、**h**（阴性）——舌根与软硬腭之间形成缝隙。气流从中磨擦而出，清音。擦音。同汉语拼音的 **g** 相似。

14、**b**——同汉语拼音的 **b** 相似。清音，塞音。

15、**p**——同汉语拼音的 **p** 相似，清音，塞音。

16、**s**——同汉语拼音的 **s** 相似。清音，擦音。

17、**x**——罗马字母转写形式为 **s** 头上有一个汉语拼音三声符号，因为不方便键盘打字，用 **x** 代替。读音同汉语拼音 **sh** 相似，卷舌的，清音，擦音。

18、**t**——同汉语拼音的 **t** 相似。清音，塞音。

19、**d**——同汉语拼音的 **d** 相似。清音，塞音。

20、**l**——舌尖抵住上齿龈，舌面成匙状，舌面两边近上齿形成缝隙，气流从中发出。声带振动，边音，浊音。同汉语拼音的 **l** 相似。**l** 作为单个音节发音与汉语的儿化音相似，如：花 **ilha**—依儿哈。

21、**m**——双唇紧闭，舌放松，气流从鼻腔发出。鼻音浊音，同汉语拼音 **m** 相似。

22、**c**——同汉语拼音的 **ch** 相似，卷舌音。清音，塞擦音。

23、**j**——同汉语拼音的 **zh** 相似，卷舌音，清音，塞擦音。

24、**y**——舌面中部隆起，接近上腭，气流从中发出，形成轻微磨擦。声带振动，发“衣”音。为半元音，或者半辅音。浊音，半擦音。

25、**r**——舌面卷起。舌尖后部抵住上腭，气流呼出，声带振动，使舌尖振动，所以 **r** 为颤音，浊音。

26、**f**——上齿与下唇形成缝隙，气流从中磨擦而出，声带不振动。擦音，清音。同汉语拼音的 **f** 相似。

27、**w**——上齿与下唇形成缝隙，气流从中磨擦而出，声带振动。擦音，浊音。同汉语拼音的 **w** 相似。

28、**ng**——舌根抵住上软腭，气流从鼻腔发出。声带振动。浊音，鼻音。同汉语拼音的 **ng** 相似。

三、满语字母读音的音变（7个）

1、**ji**——读“基”。2、**ci**——读“七”。3、**si**——读“西”。4、**xi**——读“诗”。5、**ye**——读“叶”。6、**yu**——读“愈”。7、元音 **ngg** 的发音：如果其中的元音是阳性的，则其中的 **ng** 后面的 **g** 音变为舌根与小舌形成阻塞，使气流从鼻腔出来，声带振动。

例如：**angga, tanggv, onggombi**。

如果其中的元音是阴性和中性的，则其中的 **ng** 后面的 **g** 音变为“**ng**”。

例如：**eldengge, inenggi, lunggui**。

注：满语的字母发音。没有汉语拼音那样的 1234 声调之分。

四、满语音节

音节就是单词中的一个语音片段。

1、满语元音可单独成为一个音节。例如：**a-lin、i-lan、u-ba**，

2、由辅音与元音相拼而成的音节。辅音不能单独成为音节。

例如：**man-ju、her-gen、am-ba、su-re、xong-kon、je-kuir-je-gen、ha-la、bit-he**

3、音节连续

(1) 元音 **i** 后面如果为 **y** 时，**y** 拼读时候脱落。例如：**niyalma** 读成 **nialma**，**biya** 读成 **bia**，**sahaliyan** 读成 **sahalian**。

(2) 元音 **u** 后面如果为 **w** 时，**w** 拼读时候脱落。例如：**suwe** 读成 **sue**，**tuwambi** 读成 **tuambi**，**juwe** 读成 **jue**。

(3) 元音连在一起时，连读为一个音节。

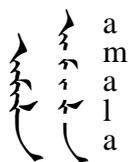
例如：**sain** 是一个音节，不读 **sa-in**，其中 **ai** 连读；

tuwambi 的音节结构为：**tuwam-bi**，由于 **w** 位于 **u** 之后，而脱落，成为：**tuam-bi**。

二、满文识字

本《满文识字》系扎哈里老师在满文教学中摸索、总结出来的行之有效的满文学习方案和学习方法。按扎哈里老师的设想和安排，将满文元音和辅音分成类别，比较不同元音与不同辅音拼写时的书写异同，寻找规律，掌握满文字母体系和读写方法并不难。从大量满文教学实践中得到的证明来看，只要按《满文识字》的顺序逐字母地进行学习和练习，并保证每天一小时学习和练习的时间，那么，最不擅长满文学习的人也最多在一个月內便能熟练地拼读、书写满文，并完全掌握其规律。对于一般人而言，只需一两个星期便达到学习目标和教学要求。另，字尾型在这里没有单独标出，其形式及变化规律可在学习字母时慢慢体会并逐步掌握。

《满文识字》是对满文传统教学模式的一种超越，更多的教学“语言”已融入实际的学习和练习中而无须用文字表述。大家在学习和练习中应该多做比较，才能找到规律并加强记忆。

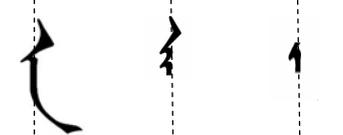


amala 后

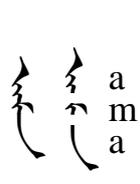
观察 amala 这个满语单词的满文写法，可以看出 a 这个元音字母在这个单词的词头、词中和词尾的写法各不相同，其他满语元音 (e, i, o, u, v) 都有这个特点，这是满文元音字母在满文单词拼写中的一个特点，是我们在学习满文字母中要特别注意的一个方面。

1、元音字母 a

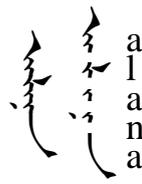
独立型 字头型 字中型



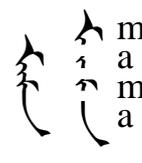
amala 后



ama 父亲



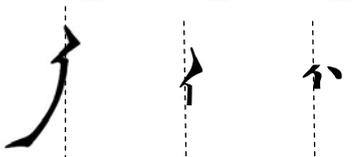
alana 去告诉



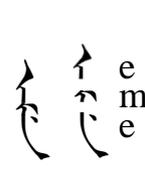
mama 祖母

2、元音字母 e

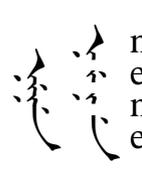
独立型 字头型 字中型



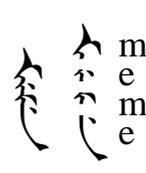
eleme 足够地



eme 母亲



nene 母亲



meme 奶妈

3、元音字母 i

独立型 字头型 字中型



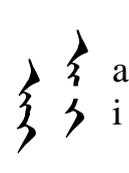
ili 起立



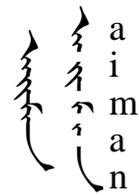
ini 他的



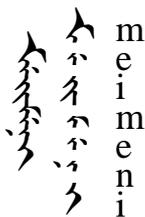
mimi 闭嘴



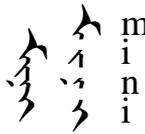
ai 什么



aiman 部落



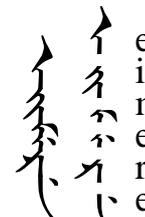
meimeni 各自的



mini 我的



aili 村庄



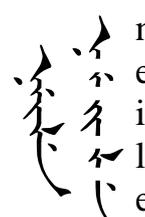
eimere 讨厌的



leli 宽广



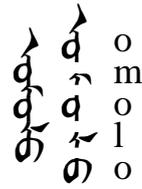
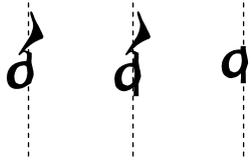
nei 开



neile 开

4、元音字母 O

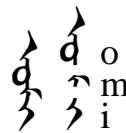
独立型 字头型 字中型



omolo 孙子



omo 池塘



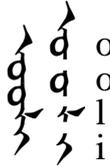
omi 喝



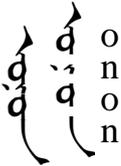
oli 躲开



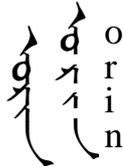
olo 大麻



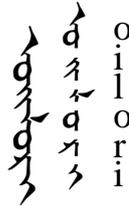
ooli 精神



onon 公黄羊



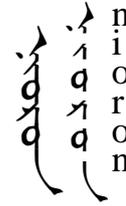
orin 二十



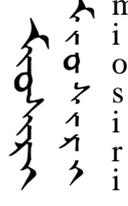
oilori 表面



oifo 轻浮的



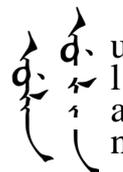
nioron 彩虹



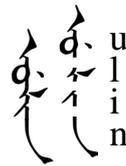
miosiri 抿着嘴笑

5、元音字母 U

独立型 字头型 字中型



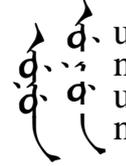
ulan 传授



ulin 钱财



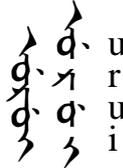
ume 不要、勿



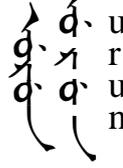
unun 负担、责任



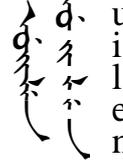
uru 是、对、正确



urui 常常、往往



urun 儿媳妇



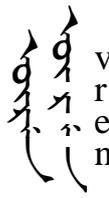
uilen 侍奉

6、元音字母 V

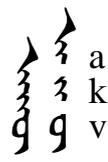
独立型 字头型 字中型



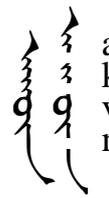
vlen 房舍



vren 塑像



akv 没有



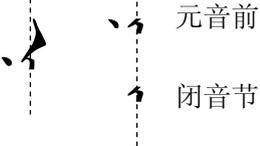
akvn 没有吗?



saiyvn 好吗?

7、辅音字母 n

字头型 字中型



na



ne



ni



no



nu



nv



an



en



in



on



un



vn



nene 母亲



enen 后代



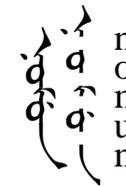
anan 顺序



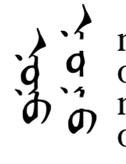
namu 海洋



non 妹妹



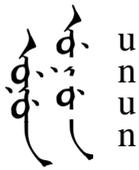
nomun 经



nono 水葱



nure 黄酒



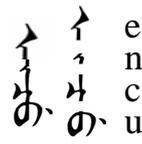
unun 负担、责任



nionio 眼珠



manju 满洲



encu 不同、异



inje 笑



onco 宽

8、辅音字母 l

字头型

字中型



元音前

闭音节



la



le



li



lo



lu



lv



al



el



il



ol



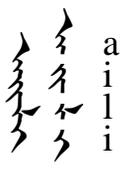
ul



vl



eleme 足够地



aili 村庄



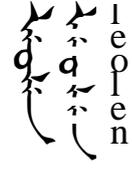
leli 宽广



lamun 蓝色



lala 最末的



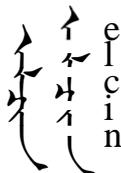
leolen 言论



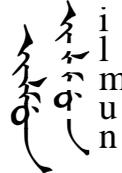
lioi 律



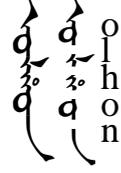
alja 离开



elcin 使者



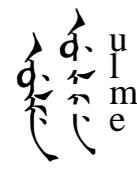
ilmun 地狱



olhon 干



olji 俘虏



ulme 针



vljei 寿

9、辅音字母 m

字头型

字中型



元音前

闭音节



ma



me



mi



mo



mu



mv



am



em



im



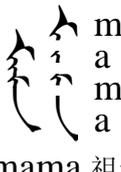
om



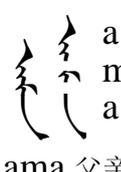
um



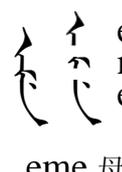
vm



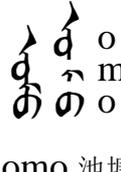
mama 祖母



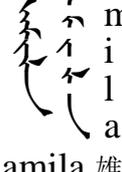
ama 父亲



eme 母亲



omo 池塘



amila 雄性



emile 雌性



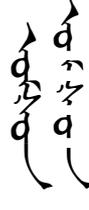
amsun 献神的酒食



amji 伯父



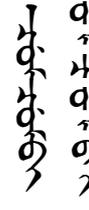
imcin 抓鼓



omxon 十一月



moo 木头



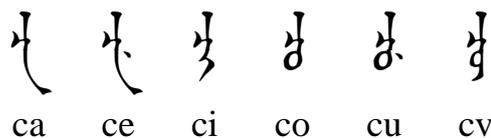
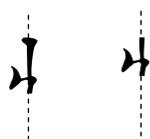
cumcumbi 抱膝坐



mimimbi 闭嘴

10、辅音字母 C

字头型 字中型



ca ce ci co cu cv



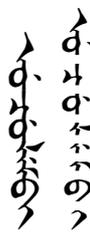
encu 不同 onco 宽



cumcumbi
抱膝坐



ucun 歌曲



uculembi
唱歌



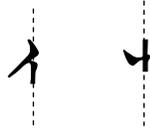
elcin 使者



imcin 抓鼓

11、辅音字母 j

字头型 字中型



ja je ji jo ju jv



manju 满洲



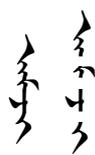
injembi 笑



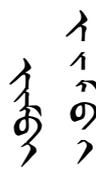
aljambi 离开



olji 俘虏



amji 伯父



jimbi 来



jio 令来



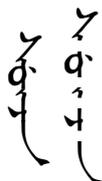
ijimbi 梳理



uju 头



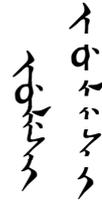
joombi 罢 停止



sunja 五



jucun 戏剧



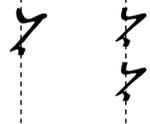
julesi 向前



jui 儿子

12、辅音字母 S

字头型 字中型



元音前

闭音节



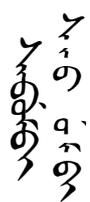
sa se si so su sv as es is os us vs



julesi
向前



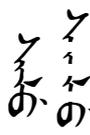
sacima
萨其玛



sabumbi
看见



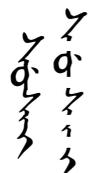
sain
好



salu
胡子



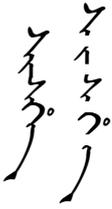
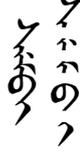
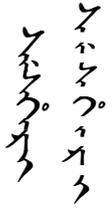
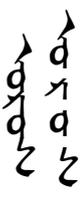
sambi
知道



susai
五十

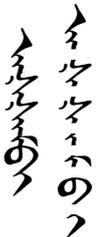


asu
网

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| serembi 感觉 | saman 萨满 | sasa 一起 | sishe 褥子 | sembi 称为 | sesheri 俗气 | oros 俄罗斯 |

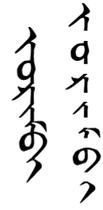
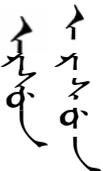
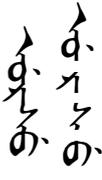
13、辅音字母 X

字头型 字中型

| | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|---|---|
|  |  | 元音前 |  |  |  |  |  |  |
| | | 闭音节 | xa | xe | xi | xo | xu | xv |
|  |  |  |  |  |  |  | | |
| xan 耳朵 | axxambi 运动 | xexembi 蝥 | xoxombi 束发 | xun 太阳 | xuxu 紫色 | amxon 十一月 | | |

14、辅音字母 r

字头型 字中型

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|---|
|  |  | 元音前 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| | | 闭音节 | ra | re | ri | ro | ru | rv | ar | er | ir | or | ur | vr |
|  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | |
| eimere 讨厌的 | oilori 表面 | nioron 彩虹 | orin 二十 | urun 儿媳妇 | vren 塑像 | jorimbi 指示 | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | |
| sargan 妻子 | irgen 人民 | ersun 丑 | ursu 层 | orho 草 | mergen 聪明 | lar lir 形容繁盛的样子 | | | | | | | | |

15、辅音字母 y

字头型 字中型

ya ye yo yu yv

yacin 青黑

yala 果然

yali 肉

yeru 穴

yooni 全、都

yuyumbi 饥饿

eyun 姐姐

uyun 九

niyalma 人

niyaman 心

liyeliyembi 晕

liyoliyo
笑人没有本事

16、辅音字母 f

字头型 字中型

与 a、e 拼

与其他元音拼

fa fe fi fo fu fv

faha 眼珠

fafun 法、法度

oifo 轻浮的

fayambi 花费

fajambi 大便

feksimbi 跑

feye 伤口

fejile 下面

fiyelen 段

fon 时候

fosombi 照

funiyehe 头发

fufun 锯

afambi 战斗

efen 饽饽

efin 游戏

ifimbi 缝

ufa 面粉

fisa 背

17、辅音字母 w

字头型

字中型



wa



we



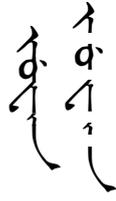
waka 不是



wambi 杀



juwe 二



juwan 十



weji 森林



xuwe 径直



niowari nioweri
绿油油的样子

18、辅音字母 b

字头型

字中型



元音前

闭音节



ba



be



bi



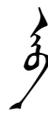
bo



bu



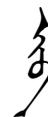
bv



ab



eb



ib



ob



ub



vb



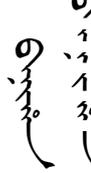
baibi 没有效果



baimbi 求、寻



baita 事情



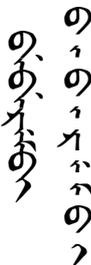
baniha 谢谢



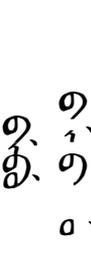
banjimbi 生育



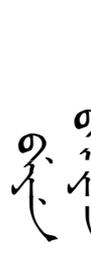
baturu 英雄



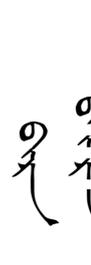
beberembi 冻僵



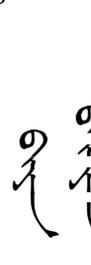
bebu 哄小孩



beye 身体



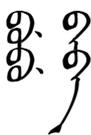
bira 河



biya 月亮



boborxombi
爱不释手



bubu baba
形容语言不清楚



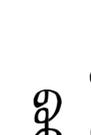
bumbi 给



buyembi 爱



sabumbi 看见



boo 家

19、辅音字母 p

字头型

字中型



pa



pe



pi



po



pu



pv



porponohobi
肥胖行动不便



pampahvn
脸胖的像浮肿



pimpinambi
脸胖的变平



piyas
形容东串西走的样子



pis



pipuri
枇杷



pampu
厚棉袄

20、辅音字母 t

字头型

字中型

与 a、i、o 拼



与 e、u 拼



ta

ti

to

te

tu

at

et

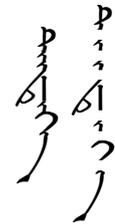
it

ot

ut

vt

用于闭音节词中



tatambi
拉、扯

tiyeliyen
铁岭

siti
公熊

toktombi
确定

tetele
迄今、至今

tenteke
那样的

uttu
这样

tuttu
那样

21、辅音字母 d

字头型

字中型

与 a、i、o 拼



与 e、u 拼



da

di

do

de

du



dadarambi
咧嘴



diyanlambi
典当



dodombi
蹲伏



doidon
瘸子



derde dardan
颤悠的样子



dade
原来



dudu dada
形容小孩才说话的样子



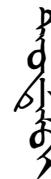
deo 弟弟



dendembi
分形



dundan
猪食



teodembi
传递

22、辅音字母 k

与 a、o、v 拼

与 e、i、u 拼

k 出现在闭音节(即以辅音结尾的音节)结尾时有两种形式(、)或者(、)。

使用规则如下：

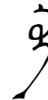
1、在以 a、i、o、u 结尾的音节中使用 (、)，例如： 

nakcu hasak

2、在以 e、v 结尾的音节中使用 (、)，例如： 

ekcin nek

3、有七个不符合以上规则的特例，即：

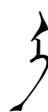
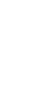
      

tek kuk guk huk k'ak g'ak h'ak

例如：

teksin hukxen

ka ko kv ke ki ku ak ek ik ok uk vk

| | | | | | | | |
|-------------|-------------------|-------------------|--------------|------------|---------------|-------------|-----------|
| | | | | | | | |
| kalka 盾牌 | keke kaka 形容口吃 | koika 长着低矮草的地方 | koikon 毛病 | koko 鸡叫 | kvwaran 营地 | kvca 公山羊 | akv 没有 |

| | | | | | | | |
|----------------|-------------|-------------|------------------|--------------------|-----------|-------------------|--------------|
| | | | | | | | |
| kvthvmbi 搅合 | kakov 水闸 | keike 刻薄 | kekerembi 打饱嗝 | kiki kaka 众人嬉笑声 | kioi 区 | kiyakiyambi 赞美 | kukuri 扁壶 |

| | | | | | | | |
|-----------------|--------------|----------------|------------------------|--------------|----------------|----------------|-------------|
| | | | | | | | |
| kuku ihan 青牛 | kakiri 辣椒 | kaksimbi 咳吐 | kekte kakta 高低不平的样子 | kukji 应歌声 | kukduri 虚假的 | kaksimbi 鸣叫 | iktan 积存 |

ekxembi 忙

注：g 与 h 的写法规则与 k 相同，仅仅是在 k 字母的基础上加点成为 g，在 k 字母上加圈成为 h。

23、辅音字母 g

| | | | | | | | | |
|-----------|-----|-----|----|----|----|----|----|----|
| 与 a、o、v 拼 | 字头型 | 字中型 | | | | | | |
| 与 e、i、u 拼 | | | | | | | | |
| | | | ga | go | gv | ge | gi | gu |
| | | | | | | | | |

gasha 鸟 gege 格格、女士 guigu 健康

24、辅音字母 h

与 a、o、v 拼

与 e、i、u 拼

字头型 字中型

ha ho hv he hi hu

haha 男人 hehe 女人

25、辅音字母 ng

字中型 字尾型

ang eng ing ong ung vng

angga engge inggi onggoo ungguu vnggv

ninggun tanggv fayangga niowanggiyan onggombi

六 百 灵魂 绿色 忘记

26、辅音字母 k'

辅音字母 k' 只与元音字母 a、o 拼，其发音类似汉语拼音的 [k]

字头型 字中型

k'a k'o

27、辅音字母 g'

辅音字母 g' 只与元音字母 a、o 拼，其发音类似汉语拼音的 [g]



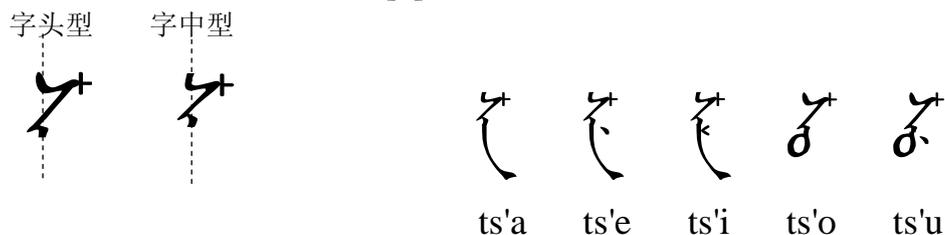
28、辅音字母 h'

辅音字母 h' 只与元音字母 a、o 拼，其发音类似汉语拼音的 [h]



29、辅音字母 ts'

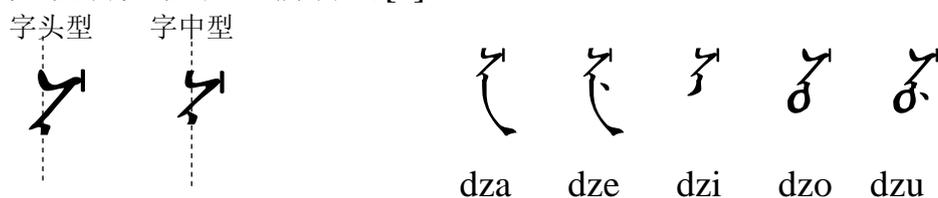
其发音类似汉语拼音的 [c]



| | 独立形 | 字头形 | 字中形 | 字尾形 |
|------|-----|-----|-----|-----|
| ts'i | | | | |

30、辅音字母 dz

其发音类似汉语拼音的 [z]



| | 独立形 | 字头形 | 字中形 | 字尾形 |
|-----|-----|-----|-----|-----|
| dzi | | | | |

31、辅音字母 z'

其发音类似汉语拼音的[r]

字头型

字中型



z'a

z'e

z'i

z'o

z'u

32、辅音字母 sy

其发音类似汉语拼音的[si]

字头型

字中型



sy

| | 独立形 | 字头形 | 字中形 | 字尾形 |
|----|-----|-----|-----|-----|
| sy | | | | |

33、辅音字母 cy

其发音类似汉语拼音的[chi]

字头型

字中型



cy

34、辅音字母 jy

其发音类似汉语拼音的[zhi]

字头型

字中型



jy

三、满文字母表

| 元音字母表 | | | | | |
|-------|-----|-----|-------|-------|-------|
| 元音字母 | 独立形 | 字头形 | 规则字中形 | | 规则字尾形 |
| a | | | | | |
| e | | | | | |
| i | | | 位于辅音下 | 位于元音下 | |
| | | | | | |
| o | | | | | |
| u | | | | | |
| v | | | | | |

| 辅音字母表 | | | | |
|-------|---------|------|-------|-------|
| 辅音字母 | 字头形式 | 字中形式 | 闭音节字中 | 闭音节字尾 |
| n | | | | |
| m | | | | |
| l | | | | |
| s | | | | |
| x | | | | |
| j | | | | |
| c | | | | |
| r | | | | |
| y | | | | |
| f | 与 a、e 拼 | | | |
| | 与其他字母拼 | | | |

| 辅音字母 | | 字头形式 | 字中形式 | 闭音节字中 | 闭音节字尾 |
|-------------|-----------|------|------|-----------------|---------------|
| w 只与 a、e 拼 | | ʋ | ʋ | | |
| t | 与 a、i、o 拼 | ʈ | ʈ | ʈ | ʈ |
| | 与 e、u 拼 | ʈ | ʈ | | |
| d | 与 a、i、o 拼 | ʈ | ʈ | | |
| | 与 e、u 拼 | ʈ | ʈ | | |
| | 与 v 拼 | ʈ | ʈ | | |
| b | | ᄃ | ᄃ | ᄃ | ᄃ |
| p | | ᄃ | ᄃ | | |
| k | 与 a、o、v 拼 | ʈ | ʈ | ʈ | ʈ |
| | 与 e、i、u 拼 | ʈ | ʈ | 一般用于 e、v 下 ʈ | 用于 e、v 下 ʈ |
| g | 与 a、o、v 拼 | ʈ | ʈ | | |
| | 与 e、e、u 拼 | ʈ | ʈ | | |
| h | 与 a、o、v 拼 | ʈ | ʈ | | |
| | 与 e、i、u 拼 | ʈ | ʈ | | |
| ng | | | | ᄃ | ᄃ |
| k' 只与 a、o 拼 | | ʈ | ʈ | | |
| g' 只与 a、o 拼 | | ʈ | ʈ | | |
| h' 只与 a、o 拼 | | ʈ | ʈ | | |
| ts' 汉语拼音[c] | | ʈ | ʈ | | |
| dz 汉语拼音[z] | | ʈ | ʈ | | |
| z' 汉语拼音[r] | | ʈ | ʈ | | |
| sy 汉语拼音[si] | | ʈ | ʈ | | |

| 辅音字母 | 字头形式 | 字中形式 | 闭音节字中 | 闭音节字尾 |
|--------------|---------------|----------|------------------|----------|
| cy 汉语拼音[chi] | | | | |
| jy 汉语拼音[zhi] | | | | |
| 不规则元音字母表 | | | | |
| 元 音 | 字 中 形 | | 字 尾 形 | |
| a | | | 与b、p、k'、g'、h'拼写时 | |
| | | | | |
| e | 与t、d、k、g、h拼写时 | 与b、p拼 | 与t、d拼 | 与k、g、h拼 |
| | | | | |
| i | 拼写 ts'i、sy | 拼写 dzi 时 | 拼写 ts'i、sy 时 | 与 dzi 拼时 |
| | | | | |
| o | | | 与b、p、k'、g'、h'拼时 | |
| | | | | |
| u | 与t、d、k、g、h拼写时 | 与b、p拼 | 与t、d拼 | 与k、g、h拼 |
| | | | | |

第二章 满语语法

一、元音和谐律

元音和谐律就是关于一个词的前后音节里的元音之间的求同性、限制性、序列性、制约性的规律，就是一个词里元音之间的调和及制约关系的规律。

阳性元音 a、o、v；中性元音 i、u；阴性元音 e

(一) 同性同一元音和谐。

mahala 帽子 amala 后 saksaha 喜鹊 omolo 孙子 dorolon 礼 kvthv 搅和 nenehe 先(后)
enteheme 永远 ciksin 硬壮 kimcimbi 详察 sibkimbi 追究 深问 untuhun 空虚 juxuhun 酸

(二) 同性异元音和谐。

halhvn 热 takvran 官差 muduri 龙 fucihi 佛 misuru 酱色

(三) 异性元音和谐，一般阳性元音与阴性元音不可在一个词中出现。

mukvn 家族 sabumbi 看见 solinabumbi 使去请 jobocuka 可愁的 deihun 脾 heturi 多出的
durbejen 方的 四角的

二、元音和谐律的功用

在一些词汇的词根或词干上接缀构词附加成分或语法附中成分时，要依据元音和谐律进行接缀。接缀时根据词根或词干元音的性属选择附加成分。

(一) 根据元音和谐律接缀构词附中成分。

1、在一些名词的词干上接缀 can,cen 构成新的名词：

mihan 小猪仔----mihacan 野猪仔； suhe 斧子----suhecen 小斧子

2、在一些动词词根或词干上接缀 kv、ku 构成新的名词：

alimbi 承受----ali+kv----alikhv 盘子 obombi 洗----obo+kv----obokv 洗脸盆；

erimbi 扫-----eri+ku----eriku 扫帚 nerembi 披----nere+ku-----nereku 斗篷

3、在一些名词词根或词干上接缀 la,le,lo,其后再接动词词尾 mbi 构成动词。

baita 事情----baitalambi 使用 undehen 板子----undehelembi 打板子

doro 礼-----dorolombi 行礼 ucun 歌-----uculembi 唱歌

4、在一些性质形容词的词根或词干上接缀 ngga,ngge,nggo 构成关系形容词

wa 香-----wangga 香的 narhvn 细----narhvnngga 细的

dube 尖----dubengge 有尖的 hoson 方-----hosonggo 方的

(二) 根据元音和谐律接缀语法附加成分。

1、在非亲属指人名词的词根或词干上缀 sa,se,so 构成指人名词的复数。

antaha 客人-----antahasa 客人们； sakda 老人----sakdasa 老人们

ecike 叔叔-----ecikese 叔叔们； gucu 朋友-----gucuse 朋友们

gioro 觉罗-----gioroso 觉罗们

2、在动词词根或词干上接缀 ha,he,ho 或不规则词根 ka,ke,ko 表示动词的一般过去时。

yabumbi 行 走-----yabuha 走了 tantambi 打-----tantaha 打了

sabumbi 看见-----sabuha 看见了 sambi 知道-----saha 知道了

jembibi 吃-----jeke 吃了 injembibi 笑-----injehe 笑了

3、makvri sirdan i feye de bucehe 玛库里死于箭伤。

玛库里 箭 的 伤 于 死了

4、tere saman abka ci tuwahai 那个萨满一直往天上看。

那个 萨满 天 往 一直看

5、bi cicigar ci mudan ula de bederehe 我从齐齐哈尔回牡丹江了。

我 齐齐哈尔由 牡丹 江 向 回了

(注意：使用中尽量避免使用 ci 表示“往、向、朝”等意义，需要表达时应采用 i baru 代替。绝大部分时间 ci 表示动作的起始点，即“从”。)

(四) 宾格

宾格又称对格、宾体格，表示行为动作的直接受事者，回答把谁、将谁、把什么、将什么等问题。宾格用格助词 be 表示，有把、将等意义，在句中做宾语。

1、si ume niyalma be gidaxara 你不要欺负人

你 不要 人 把 欺负

2、muse urunakv gosihon mangga be eteme mutembi 我们一定能战胜困难

我们 一定 困 难 把 胜 能

3、bi manju hergen be taciha bihe 我曾学过满文。

我 满洲 字 把 学了 曾

4、bi ubade sefu be aliyambi 我在这里等师傅。

我 在这里 师傅 把 等

5、niyalma tome gemu siden jaka be hairambi 每个人都要爱护公物

人 每 都 公 物 把 爱护

一些固定用法的宾格 be 可以省略：

buda jembi 做饭 bithe hvlambi 读书 aniya arambi 过年 ton arambi 充数

(五) 位置格

位置格又称为位格，表示人和事物存在及行为、动作所进行的地点、场所、时间等，回答在什么、在什么时间等问题。位置格用 de 表示，有在……上、在……里、在……地方、在……时等意义，在句中做状语。

1、abka de deyere gasha bi, na de feksire gurgu bi 天上有飞禽，地上有走兽。

天 在 飞的 鸟 有，地 在 走 兽 有。

2、etuku adu be horho de tebuhe 把衣服装在柜子里了。

衣 服 把 柜 子 里 装 了

3、bi amargi nahan de amgambi 我在北炕睡觉。

我 北 炕 在 睡觉

4、ahvn inenggi dulin de boo de buda jembi 哥哥中午在家吃饭。

哥哥 曰 半 在...时 家 在 饭 吃

5、yamjishvn erinde eme hv dai ba de genehe 傍晚的时候妈妈去市场了。

傍晚 在...时 妈妈 市 场 往 去了。

(六) 工具格

工具格又称凭借格。表示行为动作的手段、工具、方法等，回答用什么、靠什么等问题，工具格主要使用 i 和 ni 表示，有时也用 de 表示。有用、靠、凭借的意义。在句中做补语。

1、muke jici boigon i kambi, jiyangjvn jici cooha i okdombi 水来土掩，兵来将挡。

水 来 土 用 围 将 军 来 兵 用 迎

2、yasai sabuhangge be yargiyan sembi, xan i donjihangge be taxan sembi

眼用 看到的 把 真实 叫 耳朵用 听到的 把 假 叫

眼见为实，耳听为虚。

3、tere beyei bata i miyoocan i angga be daliha 他用身子挡住了敌人的枪口
他 身体用 敌人的 枪 的 口 把 挡了

4、muse bengsen de buda jembi 我们凭着本事吃饭。
我们 本事 凭着 饭 吃

(七) 从---比格

从---比格表示行为动作发生的起点、由来及人或事物的比较关系等。用格助词 ci、deri 表示。有 由、从、比、离、自.....以上或以下的意义。在句中做补语

1、hanciki ci goroki de isinambi 由近处到远处。
近处 由 远处 向 到

2、mini boo ambalinggv alin ci umesi goro 我的家离景山很远。
我的 家 景 山 离 很 远

3、muke xeri deri tucimbi, edun sangga deri dosimbi 水由泉出，风由孔入。
水 泉 由 出 风 孔 由 进入

4、fa deri tulesi tuwambi 从窗户往外看。5、eyun non ci turga 姐姐比妹妹瘦
窗 从 往外 看 姐 妹 比 瘦

6、banin mafa ci wesihun gemu bithe be hvlahakv bihe 自祖父以上都未曾读过书。
祖 父 从 以上 都 书 把 没读 曾经
(deri 比 ci 意义实在，更多地表示“经由”。)

(八) 经格

经格表示行为动作所经过的地点、场所等。用格助词 be 表示。有经过的意义。做宾语。

1、hanggai alin i boso ergi be jimbi 经杭爱山阴而来
杭爱 山 的 阴 面 经 来

2、fu i hoxo be mudalime dulefi tuwaci niyalma emgeri bucehe 转过墙角一看，人已经死了。
墙 的 角 经 转 过 后 若 看 人 已经 死了

四、动词的时

(一) 动词原形用来表示行为，动作的常态。

(1) mini sargan inenggidari gemu okto jembi 我的妻子每天都要吃药。
我的 妻子 每天 都 药 吃

(2) aniyadari niyengniyeri forgon de gemu agambi 每年春季都要下雨。
每年 春天 季节 时 都 下雨

(二) 过去时。

A、一般过去时，是指说话人所陈述的行为，动作在时间上已成为过去，是表示行为，动作已经完成的时态。根据元音和谐律在动词词根或词干上分别缀以附加成分 ha,he,ho 或 ka,ke,ko,相当于汉语的“了”

kvbulimbi----kvbulika tucimbi-----tucike onggombi-----onggoho

变 变了 出 出了 忘 忘了

aliyambi-----aliyaha injembi-----injehe songgombi-----songgoho

等待 等了 笑 笑了 哭 哭了

jabumbi-----jabuha jimbi-----jihe

回答 回答了 来 来了

jembi-----jeke sorombi---- soroko

吃 吃了 黄 黄了

- 1、 **bi bai emu inenggi aliyaha** 我白白等了一天。
我 白白地 一 日 等了
- 2、 **jui eme de ishun jabuha** 孩子和妈妈顶嘴了。
孩子 妈妈 于 对着 回言了。
- 3、 **xun tucike** 出太阳了。
太阳 出了。
- 4、 **juse injehe** 孩子们笑了。
孩子们 笑了。
- 5、 **moo i abdaha soroko** 树叶黄了。
树 的 叶 黄了
- 6、 **si ainu geli songgoho** 你为什么又哭了？
你 为何 又 哭了。
- 7、 **ere niyalma beyei gebu be suwe onggoho** 这人竟把自己的名字忘了。
这 人 自己的 名字 把 竟 忘了

B、已经过去时，又称肯定过去时，是指说话人所陈述的行为，动作在时间上已经成为过去，是表示行为，动作早已完成的时态，比一般过去时表示的时间还要早。

根据元音和谐律在动词词根上接缀附加成分 **habi, hebi, hobi** 或 **kabi, kebi, kobi**, 相当于汉语的“……过了”“已经……过了”

1、 **ere debtelin bithe be emgeri hvlahabi** 这本书已经读过了。
这 本 书 把 已经 读过了。

2、 **ama i nei emgeri tucikebi** 父亲已经出过汗了。
父亲的 汗 已经 出过了

3、 **moo i abdaha aifini sorokobi** 树的叶早已黄过了。
树 的 叶 业已 黄过了。

C、曾经过去时，是指说话人所陈述的行为，动作曾经早已完成的时态，在一般过去时的语法表示形成后面接写 **bihe** 或 **bihebi**, 相当于汉语的“曾经……”

hvlambi 读 **hvlaha** 读了

hvlaha bihe

hvlaha bihebi

hvlahabihe

hvlahabihebi

曾经读过。

1、 **bi ere dehtelin bithe be hvlahabihe** 我曾读过这本书。
我 这 本 书 把 曾读过了。

2、 **tere baita i jalin eniye dobonio songgoho bihebi** 为了那个事情，妈妈曾哭了一整夜。
那 事 的 为了 妈妈 整夜 哭了 曾

3、 **eyun ahvn de ere baita be fonjihabihebi** 姐姐曾向哥哥问过这件事。
姐 兄 向 这 事 把 曾问过。

D、过去进行时，是指说话人所陈述的行为，动作是在过去某一段时间内曾经进行过的时态。在动词词根上缀以附加成分 **mbihe** 或 **mbihebi**，或在动词词根上缀以附加成分 **me** 再接写 **bihe** 或 **bihebi**。

1、 **tuktande bi kemuni non be tafulambihe** 起初时，我还曾劝过妹妹来着。
起初时 我 还 妹 把 曾经劝过来着。

2、 **tere onggole kemuni mini boo de geneme bihe** 他以前曾经还去过我家来着。
他 以前 还 我的 家 往 曾去过来着。

3、 **be kemuni uttu icihiyambihebi** 我们常常这么办来着。
我们 常常 如此 曾办理过来着。

4、 **hetu niyalma sini jalin oihori facihiyaxame bihebi** 旁人曾为你好不着急来着。
旁 人 你的 为 好不 曾着急过来着。

(三) 现在将来时

现在将来时是指说话人所陈述的行为，动作现在就要发生或将要发生。

1、用原形动词表示，在句中，经常借助时间名词或时间副词等来说明现在将来时的具体时间。

(1) **bi ne uthai sini boo de genembi** 我现在就去你家。
我 现在 就 你的 家 向 去。

(2) **mini gucu cimari jimbi** 我的朋友明天来。
我的 朋友 明天 来。

2、根据元音和谐律在动词词根上分别缀以附加成分 ra,re,ro 表示动词的现在将来时。

(1) **axa baitalame wajiha manggi, uthai amasi benjire** 嫂子用完了就送回来。
嫂子 用 完了 后, 就 往回 送来。

(2) **si ere hvntahan arki be omime wajiha manggi, bi uthai simbe guwebure**
你 这 盅 酒 把 喝 完 后 我 就 把你 饶。
你把这盅酒喝完了，我就饶了你。

(3) **cimari bi boo de suwembe aliyara** 明天我在家里等你们。
明天 我 家 在 把你们 等。

(4) **bi uthai udanara** 我就去买。
我 就 去买。

(5) **bi uthai erire** 我就扫。
我 就 扫

(6) **bi uthai obonoro** 我就去洗。
我 就 去洗

(四) 现在-----正在时

现在正在时是指说话人的所陈述的行为，动作现在正在发生，或虽已发生但所陈述的行为，动作的状态仍然持续进行着。

1、在动词词根或词干上缀以附加成分 me 后，再接 bi 或 bimbi 接 bi 的形式用于结句。接 bimbi 形式常以现在---将来时形动词形式 (bisire) 出现在句中或者用来修饰名词，或者与 de 连用表示正在.....的时候。

即：动词词根+me+bisire+名词，正在.....的东西。动词词根+me+bisire+de,在在.....的时候。

(1) **deo derebe obome bi** 弟弟正在洗脸。
弟弟 脸把 洗正在

(2) **dere be obome bisire niyalma mini deo inu** 正在洗脸的人是我的弟弟。
脸 把 洗 正在的 人 我的 弟弟是。

(3) **deo dere be obome bisire de gaitai galai sube tataha**
弟弟 脸 把 洗 正在 时 突然 手的 筋 抽了
弟弟正在洗脸的时候，手突然抽筋了。

2、在动词词根上缀以附加成分 mahabi，即动词词根+mahabi 形式。

(1) **deo dere be obomahabi** 弟弟正在洗脸。
弟弟 脸 把 洗 正在

(2) **sakda eme dambagu be omimahabi** 老母正在抽烟。
老 母 烟 把 抽正在

3、在助动词词根上缀以附加成分 me，其后接 ilihabi，即动词词根+me+ilihabi 形式。

(1) **xabisa ne simneme ilihabi** 学生们现在正在考试。
学生们 现在 考试 正在

(2) **mama okto jeme ilihabi** 奶奶正在吃药。
奶奶 药 吃 正在

(3) ama jai eniye sula gisun gisureme ilihabi 爸爸和妈妈正在闲聊。

父亲 和 母亲 闲 话 说 正在

(注意: V+mahabi、 V+me ilihabi 只出现在满语的某些方言中, 应尽量使用 V+me bi/bimbi 形式)

4、在动词的一般过去时后面接写 bi 或在动词词根上缀以附加成分 fi 后再接写 bi, 即: 动词一般过去时+bi, 动词词根+fi+bi, 表示某个动作仍然……着。

(1) mini gucu kemuni beging de tehe bi 我的朋友仍在北京住着。

我的 朋友 仍 北京 在 住着。

(2) bi tere be sabuha erinde, tere kemuni jilidafi bi. 我见到她的时候, 她还在生气

我 她 把 看见了 时候, 她 正 生气 着。

(3) emu amba tasha dukai dalbade dodofi bi 一只大老虎仍在门旁蹲着。

一 只 虎 门口 旁在 蹲 着。

(注意: 应优先使用 V+fi bi 形式)

5、根据元音和谐律在动词词根上缀以附加成分 hai,hei,hoi 后再接写 bi。即动词词根+(hai,hei,hoi)+bi 表示这一动作一直……进行着。

(1) non bithe be hvlahai bi 妹妹一直在读书。

妹 书 把 读 一直

(2) be gwabsi genehekv, ubade cekudehei bi 我们没往别处去, 一直在这里打秋千。

我们 往别处 没去, 这里在 一直打秋千

(3) eniye boo de etuku adu be obohoi bi 妈妈一直在家洗衣服。

妈妈 家 在 衣服 把 一直洗

五、动词的态

动词的态是通过一定的语法形式表示行为、动作的主体与客体之间的关系。满语的动词的态有七种: 主动态、使动态、被动态、方向态、互动态、齐动态、持续态。除主动态外, 其他六种态都有明显的表示态的标志, 即在动词词根上附加成分。

(一)主动态。主动态为动词原形, 无附加成分。

1、edun dambi 刮风 2、edun daha 刮风了

3、bi harbin hotonde genembi 我去哈尔滨市。

(二)使动态。使动态的构成为: 动词词根+bu+动词的时, 并且要求在句子中的直接宾语和间接宾语都要求有宾格助词 be 连用。直接宾语明确时, 可以省略 be。

即 A B be 动词词根+bu+动词的时, A 让 B 如何如何。

1、ama juse be bithe be hvlabumbi 父亲让孩子们读书。

父亲孩子们 把 书 把 使读。

juse be 为间接宾语, bithe be 为直接宾语。

2、bi non be genebuhe 我使妹妹去了。3、tere mimbe injebuhe 他使我笑了。

我 妹妹 把 使去 他 把我 使笑了。

一些不规则的动词附加 mbu 变成使动态:

jurambi 启程—jurambumbi 使启程 iktambi 积蓄—iktambumbi 使积蓄

eldembi 照亮—eldembumbi 使照亮 sidarambi 舒展—sidarambumbi 使舒展

cosimbi 进入—dosimbumbi 使进入

4、bi terebe cimari jurambumbi 我叫他明天启程。

我 令他 明天 使启程

(三)被动态

被动态的构成为: 动词词根+bu+动词的时, 与使动态的构成方法相同, 但是要求句子的补语与格助词 de 连用。

即 A B de 动词词根+bu+动词的时，A 被 B 如何如何。

- 1、fiyanggv bata de tantabuha 费扬武被敌人打了。2、weri de gidaxabuha 被别人欺负了。
费扬武 敌人 在 被打了 别人 在 被欺负了

(四) 方向态

方向态的构成有“来、去”两种：根据元音和谐律在动词词根上接缀 na、ne、no 表示去；在动词词根上接缀 nji 表示来。例如：

tuwambi 看—— tuwanambi 去看 —— tuwanjimbi 来看
acambi 会见—— acanambi 去会见 —— acanjimbi 来会见
gisurembi 说—— gisurembi 去说 —— gisurembi 来说
simnambi 考试—— simnenambi 去考试 —— simnenjimbi 来考试
okdombi 迎接—— okdonombi 去迎接 —— okdonjimbi 来迎接
boxombi 催促—— boxonombi 去催促 —— boxonjimbi 来催促

- 1、xun dosire hamime, ajige jui boode marinjihe 太阳将要下山，小孩子回家来了。
太阳 进入 将要， 小 孩子 家往 回 来了。
2、deo tacikv de simnenambi 弟弟去学校考试。
弟弟 学校 往 去考试

(五) 互动态

互动态的构成为：动词词根+nu 或者 ndu+动词的时。表示意思相当于汉语里的“互相、彼此”。

tacimbi 学习—— tacinumbi 或者 tacindumbi 互相学习
aisilambi 帮助—— aisilanumbi 或者 aisilandumbi 互相帮助
tantambi 打—— tantanumbi 或者 tantandumbi 互相打

- 1、suwe ume becnure, ishunde tacindumbi 你们不要吵架，要互相学习。
你们 不要 互相吵架 彼此 互相学习
2、ulanduha gisun be akdaci ojurakv 传言不可信。
互传的话 把 相信 不可以。
3、dergi fejergi ishunde harxanuhabi 上下互相包庇。
上 下 互相 互相包庇

(四) 齐动态

齐动态的构成为：根据元音和谐律在动词词根上附加 ca、ce、co，表示的语法意义相当于汉语的“共同”做什么。

omimbi 喝 饮——omicambi 共饮 一起喝
tembi 坐 —— tecembi 同坐 齐坐
songgombi 哭—— songgocombi 齐哭

- 1、nure bici omicambi, buda bici jenumbi 有酒同饮，有饭同食。
黄酒 若有 共饮， 饭 若有 同吃
2、be tecefi gisurembihe 我们一起坐着说话来着。
我们同坐后 说话来着
3、muse mederi be tuwanume genehe 我们一起看大海去了。
我们 大海 把 同看 去了

(五) 持续态

持续态的构成方式是根据元音和谐律在动词词根上附加 ta、da、te、de、xa、xe、xo、ca、ce、co、ja、je、jo 构成，表示的意义相当于汉语的“常常、不断、频频”等。

aisilambi 帮助——aisilatambi 常帮助 holtombi 撒谎——holtoxombi 经常撒谎
 bargiyambi 收——bargiyatambi 聚敛 atarambi 喧闹——ataracambi 常常喧闹
 sakdambi 老——sakdandambi 老之将至 durgembi 喧闹——durgecambi 震动不止 颤动
 niyecembi 补——niyecetambi 常补 korsombi 悔恨——korsocombi 常常悔恨
 guwembi 响——guwedembi 只管响 acambi 合——acamjambi 凑合
 ibembi 前——ibedembi 不断向前 gvnimbi 想——gvninjambi 寻思 常想
 jafambi 拿——jafaxambi 只管拿着 gurimbi 挪移——gurinjambi 挪移不定
 narambi 贪恋——naraxambi 恋恋不舍 erembi 指望 希望——erhunjambi 盼望不休
 nemembi 增加——nemexembi 接连增加 golombi 害怕——golohonjombi 惊乍

六、动词的式

动词的式表示的是句子的语气。满语动词的式有六种：陈述式、否定式、疑问式、命令式、请愿式、虚拟式。

(一)陈述式。陈述式表示句子的肯定语气。用动词原形来表示。

- 1、eyun non injenume gisurenume bi 姐姐、妹妹们正在互相说笑。
 姐姐 妹妹 互笑 互说 正在。
- 2、mini mama emgeri gaxande gurime genehe 我的祖母已经搬到乡下去住了。
 我的 祖母 已经 乡村 迁移 去了

(二)否定式。动词的否定式表示动作、行为不进行或者没有进行。

A、现在将来时的否定式：表示动作不进行，表示形式是在动词词根上附加成分 rakv。

baktambumbi 容之——baktamburakv 不容 bahambi 得——baharakv 不得
 nakambi 止住 停止——nakarakv 不止 tuwambi 看——tuwarakv 不看
 gelembi 怕——gelerakv 不怕 sambi 知道——sarkv 不知道(唯一的不规则变化)

- 1、enteke niyalma abka na baktamburakv 这样的人天地不容
 这样的 人 天地 不容
- 2、ahvn non i yasai muke nakarakv 兄妹泪水不止
 兄 妹妹的眼睛的 水 不止
- 3、si ainu ubaliyambure be tacirakv 你为什么 不学翻译。
 你 为什么 翻译 把 不学

B、过去时否定式：表示动作没进行，表示形式是在动词一般过去时之后附加 kv 构成。

sabumbi 看见——sabuhakv 没看见 nakambi 停止——nakahakv 没停止
 genembi 去——genehekv 没去 tuwambi 看——tuwahakv 没看

- 1、bi oron inu bahafi sabuhakv 我连影也没看见。
 我 影子 也 得后 没看见。
- 2、gucuse gemu genehekv 朋友们都没有去
 朋友们 都 没有去。

(三)疑问式。表示动作行为的疑问或者反问口气。

A、现在将来时的疑问式：其表示形式是在动词现在将来时的两种表示形式后面直接加 o，相当于汉语的“吗”。

ombi 可以——ombio 可以吗 gaijambi 取——gaijambio 取吗
 omimbi 喝——omimbio 喝吗 uilembi 侍奉——uilembio 侍奉吗
 takambi 认识——takambio 认识吗 ombi 可以——ojoroo 可以吗

B、过去时的疑问式：其表示形式是在动词过去时的后面直接加 o，相当于汉语的“吗”。

sabumbi 看见 —— sabuhao 看见了吗 —— sabuhabio 已经看见了吗

hendumbi 说 —— henduheo 说了吗 —— henduhebio 已经说了吗

simnembi 考试 —— simneheo 考试了吗 —— simnehebio 已经考试了吗

C、无形态变化的动词的疑问式：无形态变化的动词 bi、waka、inu 是在其后面直接加 o 表示疑问式，无形态变化的动词 akv 是在其后加 n 表示疑问式。

1、sini gisun be akdara niyalma bio 你的话人有相信吗

你的话 把 相信的 人 有吗

2、si boigoji wakao 你不是主人吗？ 3、tere sini gucu inuo 他是你的朋友吗？

你 主人 不是吗 他 你的 朋友 是吗

4、ubade gvwa niyalma akvn 在这里没有别人吗？

在这里 别的 人 没有吗

D、否定式动词的疑问式：否定式动词的疑问式的表示形式是在 kv 的后面加 n 来表示。

ojorakv 不可以 —— ojorakvn 不可以吗 donjihakv 没听见 —— donjihakvn 没听见吗

genehekv 没去 —— genehekv 没去吗

E、现在将来时的选择疑问式：

jembi 吃 —— jeme jeterakv 吃不吃 （或者 jetere jeterakv）

hvlammbi 读 —— hvlame hvlarakv 读不读 （或者 hvlara hvlarakv）

bumbi 给 —— bure burakv 给不给 （或者 bume burakv）

sambi 知道 —— sara sarkv 知不知道 （或者 same sarkv）

F、重叠疑问动词的疑问式：

ombi 可以 —— ombio ojorakvn 可以不可以

jimbi 来 —— jimbio akvn 来不来

bumbi 给 —— bumbio burakvn 给不给

G、一类特殊的疑问句式——信而微疑质问语气疑问

即对一件事明知或认为是这样，但是并不肯定而疑问，类似汉语的“吧？”

在肯定句或否定句句尾加 na, ne, no, ya

bina 在啊？有啊？在吧？有吧？

wakalarakv na 不生气怪罪啊？不生气怪罪吧？

generakv ne 不去啊？不去吧？

gisurerakv no 不说啊？不说吧？

ojorakv no 使不得啊？使不得吧？

inu ya 是啊？是吧？

（四）命令式。表示说话的命令口气。

A、直接命令式：直接命令式用动词词根表示，表示说话人直接命令听话人做某事。

eljitu aba nahande sektefun sekte, fileku de moo yaha nonggi, sun cai acabu

额尔吉图在哪里，在炕上 褥子 铺 火盆 在 木 碳 添加 奶 茶 调和

dambagu tebufi benju。额尔吉图在哪里，炕上铺坐褥，火盆里添上碳，对奶茶！装烟送来！

烟 装后 送来

B、间接命令式：间接命令式表示发出命令者与接受命令者不直接发生对话关系，其语法表示形式是在动词词根上接缀 **kini** 来表示。所表示的动作或者行为是通过听话人转达给第三者的命令或者指示。相当于汉语的“使、令、叫”，所以有时要在命令承受者的后面加格助词 **be**。

1、**age si uthai cin te, ere age be adame tekini** 阿哥，你就正坐，你让这个阿哥挨着坐。
阿哥 你 就 正 坐，这个阿哥把 挨着 让坐

2、**si amade jasi, amabe nadan biyai ice de harbinde bederekini**。
你 阿玛 处寄信，阿玛把 七 月 的 初 一 时 哈尔滨向 令回
你写信给父亲，让他七月一日回哈尔滨！

C、禁止命令式：其表示形式是 **ume+动词词根+ (ra、re、ro，按照元音和谐率加)**

ume dacilara 不要请示 **ume jondoro** 不要提（事情） **ume dambagu gocire** 不要吸烟
ume ongoro 不要忘记 **ume yabure** 不要走 **ume arki omire** 不要喝酒

(五)请愿式。请愿式表示动作或行为是祈请和愿望的语气。

A、祈请语气的请愿式：一般客气的祈请语气是在动词词根上接缀 **ki** 来表示；对于长辈的非常客气的祈请语气是根据元音和谐率在动词词根上接缀 **rao、reo、roo** 来表示。

jembi 吃—— **jeki** 请吃 —— **jetereo** 请吃
ulebumbi 给吃—— **ulebuki** 请给吃—— **ulebureo** 请给吃
hvlambi 读—— **hvlaki** 请读—— **hvlarao** 请读
gisurembi 说—— **gisureki** 请说—— **gisurereo** 请说

1、**geren tecedufi jeki bai** 请大家做下吃吧。 2、**si goromime bodoroo** 请你长远计议。
众人 齐坐后 请吃 吧 你 长远的 请算计

3、**si labdukan i waliyame gamarao** 请你多多包涵。
你 多多的 舍弃 请处治。

B、请愿语气的请愿式：表示说话人在交际中的一种愿望和祝愿的感情。

(1) 表示形式也是在动词的词根上接缀 **ki**，表示说话人对自己的一种愿望。

1、**bi uthai uttu bakcilame teki** 我就这样对着坐吧。
我 就 这样 对着 坐吧

2、**emu udu debtelin bithe juwen bureo** 请借给我基本书。
一 几 本 书 借 请给

3、**emu juwe inenggi oho manggi, bi kemuni simbe tuwanjiki** 过一两天我还来看你。
一 二 天 了 后 我 还 把你 来看

(2) 表示形式是在动词词根上接缀 **kini**，表示一种命令加愿望的语气。

1、**sain i tacikini, inenggidari wesihun ibenekini** 好好学习，天天向上。
好 的 学习 每天 向上 往前进

2、**gucuse ice aniya sain elhe okini** 祝朋友们新年平安。
朋友们 新 年 好 平安 愿成为

(3) 动词词根+**ki+sembi**，表示“欲、想”的意思。**sembi** 可以有形态的变化。
genembi 去—— **geneki sembi** 想去 **dedumbi** 躺—— **deduki sembi** 想躺着

1、**bi geneki sembi bime geli geneki serakv** 我想去而又不想去。
我 去 想 而 又 去 不想。

2、**si jiki seci uthai jikini** 你向来就来吧
你 来 若想 就 来吧

(4) 动词词根+kini+sembi, 表示“想让、欲使”的意思。sembi 可以有形态变化。

genembi 去——genekini sembi 想让去

1、bi terebe genekini sembime geli genekini serakv 我想让他去，而又不想让他去。
我 让她 去 想让 而又 去 不想让。

2、si geneki seci, bi inu simbe genekini serakv oho 你想去的话，我也不想让你去了。
你 去 若想，我 也 把你 去 不想让 了

(5) 动词词干+cina, 相当于汉语里的“吧”。

si jecina 你吃吧 joočina 算了吧 gisurecina 说吧

(六) 虚拟式。

A、动词词根+rahv+sembi, sembi 也可以不接，sembi 可以有形态变化，表示“恐、恐怕”的意思。

1、bi seibeni omime taciha, emu erinde targame muterakv ojarahv。
我 平时 喝 习惯了 一 时 戒 不能 恐
我平时喝习惯了，恐怕不能一时戒掉。

2、simbe jiderahv, bi gvwabsi genehekv 恐你来，我没有往别处去。
把你 恐来 ， 我 往别处 没去

B、动词的一定形态+ayoo+sembi, sembi 可以不接，sembi 可以有形态变化，表示“恐、恐怕、唯恐”的意思。

1、bakcin waka ayoo seme inde meljehekv 恐怕不是对手，没有和他较量。
对手 不是 恐怕 与他 没较量

2、simbe bahafi acarakv ayoo seme gvnimbi 想来又恐不得会见你。
把你 得 不会见 恐 想。

七、满语的副动词

在动词词根或词干上接缀各种不同的附加成分构成的动词叫做副动词，副动词可以单用，也可以跟别的动词连用。副动词在句子中兼有动词和副词两种语法功能，既可以单独充当谓语动词，也可以与其后的动词连用，以其充当谓语动词，又能充当谓语动词的修饰成分，在句子中做状语。

一般来说绝大多数副动词不能用来结句，既不能用来终止一个句子。他在句子中的位置永远处于能用来结句的谓语动词终止形式之前。

根据副动词的各种语法功能将副动词分为：并列副动词、顺序副动词、条件（假设）副动词、连续副动词、直至副动词、极尽副动词、延伸副动词、未完副动词、伴随副动词、程度副动词。

(一) 并列副动词：并列副动词在句中可以做并列谓语和状语，表示两个或多个动词之间是并列关系或者是共同发生的关系。构成形式：动词词根+me。例：

1、jeme omime efime sebjelembi 吃喝玩乐。 2、ujeleme tantambi 重打
吃着 喝着 玩着 高兴 重重地 打

(二) 顺序副动词：顺序副动词充当谓语表示动作行为依次发生，强调连用动作之间在时间上的先后差别。构成形式：动词词根+fi。例：

1、jefi jio 吃完以后来

2、kuwecehe ofi abka de deyehe 变成鸽子后飞上了天
鸽子 变成后天 往 飞了

3、ucei jakaderi sabufi gvnimbi 从门缝里看后想
门的 从缝隙里 看见后 想

(三) 条件(假设)副动词: 条件副动词所表示的动作是后一个动作发生的条件。构成形式: 动词词根+ci 相当于汉语里的一……, 或若……。例:

- 1、burulaci hokorakv 无法逃离 2、kvbulici ojurakv 若变不可以
 如果逃 不能离开 如果变 不可以
- 3、wasime jici moo be sacirakv 若下来就不砍树
 向下 若来 树 把 不砍

(四) 连续副动词: 连续副动词表示的语法意义相当于汉语里的 一直……着。表示动作行为连续不断。可以做状语和谓语。构成形式: 根据元音和谐律在动词词根上缀接 hai、hei、hoi。即动词词根+hai (hei、hoi), 例:

hadahai tuwambi 一直盯着看 buyehei 一直爱着 obohoi 一直在洗 feksihei 一直跑着

(五) 直至副动词: 表示的语法意义相当于汉语里的 直到……。构成形式: 根据元音和谐律在动词词根上缀接 tala、tele、tolo。即动词词根+ tala (tele、tolo) 例:

- 1、xun dositala teni hokoho 直到日落才下班 3、soktotolo omimbi 直到喝醉
2、eletele maksiki 尽情跳舞吧 4、ebitele jembi 直到吃饱

(六) 极尽副动词: 表示的语法意义相当于汉语的极、尽的意义。构成形式: 根据元音和谐律在动词词根上缀以附加成分 tai、tei。即动词词根+tai 或 tei, 例:

- 1、yaksitai 紧关 2、bucetei 至死 3、ergeletei 强逼

(七) 延伸副动词: 表示的语法意义在汉语里找不到相应的恰当的词来表述。表示的是一个动作在进行的过程中逐步达到极限程度。构成形式: 动词词根+mpi, 例:

- 1、meifen be sampi tuwambi 伸着脖子看 2、juwampi jembi 张大口吃

(八) 未完副动词: 表示的语法意义相当于汉语的……前的意义, 也相当于满语中后置词 onggolo 的意义。构成形式: 根据元音和谐律在动词词根上缀以附加成分 nggala 或 nggele。即动词词根+ nggala 或 nggele, 例:

- 1、juranggala= jurara onggolo 起身前 2、isinjinggele=isinjire onggolo 到来前
3、tucinjinggele=tucinjire onggolo 出来前

(九) 伴随副动词: 相当于汉语里的 边…边…构成形式: 根据元音和谐律在动词词根上接缀 ra、re、ro, 再在这种形式上接缀 lame, 即动词词根+ ra (re、ro)+lame。例:

- 1、araralame hvlabi 边写边读 3、gisurereleme injembi 边说边笑
2、yabureleme tuwambi 边走边看 4、songgorolame gisurembi 边哭边说

(十) 程度副动词: 表示的语法意义相当于汉语里的微微、稍微的意义。构成形式: 在动词词根上接缀 meliyan 或根据元音和谐律接缀 shvn 或 shun。即动词词根+meliyan、动词词根+shvn、动词词根+shun。例:

- 1、injemeliyan 微笑 2、engeleshun 稍探些 3、aibishvn 稍肿些

八、形动词

一些动词的“时或式”可以作为形容词来用。

(一) 现在正在时形动词: 表示形式为: 动词词根+me+bisire, 相当于“正在做的”。例:

- 1、uculeme bisire sarganjui 正在唱歌的姑娘
 歌唱 正在的 姑娘

2、dambagu gocime bisire tere sakda 正在吸烟的那个老人

烟 正在吸的 那个 老人

3、mumuhu be efime bisire hahajui 正在玩球的男孩儿

球 把 正在玩的 男孩子

(二) 现在将来时形动词：表示形式为根据元音和谐律在动词词根上接缀 ra、re、ro，表示的意思是做什么的。例：

1、tuwara urse 观众

看的 人们

2、amba giyai de amasi julesi yabure niyalma umesi labdu 大街上来往的行人很多。

大 街 上 往 后 往 前 走 的 人 很 多

(三) 过去时形动词：动词的过去时作为形容词 (ka、ha、ke、he、ko、ho) 例：

1、mujilen kvbulika niyalma 变心的人

心 变了 的 人

2、niyaha yali 腐烂了的肉

腐烂 了 的 肉

3、emgeri duleke baita 已经过去了的事情

已经 过去 了 的 事情

4、abdaha soroko forgon 叶子黄了的季节

叶子 黄 了 的 季节

在过去时后加 bihe 作为形容词用，表示的意义为“曾经怎么怎么过的”。

1、imbe akdaha bihe niyalma 曾经信任过他的人

把他 信任 了 的 曾经 人

2、beging de genehe bihe niyalma 曾经去过北京的人

北京 往 去 了 的 曾经 人

(四) 否定式形动词：动词的否定式作为形容词 (rakv、hakv)。例：

1、fafun de acaraky baita 不合法的事情

法 于 不 合 的 事情

2、gisureraky niyalma 不说话的人

不 说 话 的 人

3、aisi be temxeraky niyalma 不争利的人

利 把 不 争 的 人

4、manju gisun be tacihaky niyalma 没学过满语的人

满洲 语言 把 没 学 过 的 人

5、arki omihaky niyalma 没喝过酒的人

酒 没 喝 过 的 人

6、te jiha akv niyalma 如今没钱的人

如 今 钱 没 有 的 人

(五) “所有形”形动词

A、现在将来时“所有形”形动词：表示形式为“根据元音和谐率”，动词词根+rala、rele、rolo，表示的语法意义为“所有... 的”、“凡是... 的”。例：

1、bisirele jaka 所有的东西

所有 的 东西

2、generele niyalma 所去的人

所 去 的 人

3、bithe be hvlarala niyalma 凡是读书的人

书 把 凡 是 读 的 人

4、oborolo etuku 所有要洗的衣服

所有 要 洗 的 衣服

B、过去时的“所有形”形动词

表示形式为在东西一般过去时后面根据元音和谐率附加 la、le、lo，表示的语法意义为“所有... 了的”、“凡是... 了的”。例：

ucarambi 遇到——ucaraha 遇到了——ucarahala 所遇到了的

1、donjihala urse 凡是听了的人们

凡 听 了 的 人们

2、dulekele ba 所过的地方

所 过 了 的 地方

2、songgoholo juse 凡是哭了的孩子们

凡 是 哭 了 的 孩子们

九、动名词

一些动词的“时或式”可以作为名词来用

(一) 现在正在时动名词。表示形式为：动词词根+me+bisire 例：

- 1、tese nimaha be butame bisire be bi sabuha 我看见他们正在打渔。
他们 鱼 把 打 正在 把我 看见了
- 2、saksaha feye aramé bisire be bi sarkv 我不知道喜鹊正在做窝。
喜鹊 窝 做 正在 把我 不知道

(二) 现在将来时动名词。表示形式为根据元音和谐律在动词词根上附加 ra、re、ro。例：

- 1、si ainu niyamniyara be tacirakv 你为什么不学习射马箭。
你为什么 射马箭 把 不学习
- 2、bi adarame hvlara be sarkv 我不知道怎样读。
我 怎么样 读 把 不知道
- 3、tere si atanggi genere be saha 他知道你什么时候去
他 你什么时候 去 把 知道了

(三) 过去时的动名词。动词的一般过去时作为名词使用 (ka、ke、ko、ha、he、ho) 例：

- 1、bi tere genehe be sarkv 我不知道他去了。
我 他 去了 把 不知道
- 2、maktaha be donjiha de neneme beyei ekiyehun be seole
表扬 把 听到了的时候 先 自己的 不足 把 思考
听到表扬的时候，先想一想自己的不足。
- 3、tere jiki sehe be donjiha 听说他要来了。
他 来要 把 听到了

曾经过去时也可以作为名词使用，其表示形式是在一般过去时后面加 bihe 表示。

例：

- 1、bi tere genehe bihe be saha 我知道他曾经去过。
我 他 去过 曾经 把 知道
- 2、tere bi simbe fonjiha bihe be akdarakv 他不相信我曾经问过你。
他 我 把你 问了 曾经 把 不相信

(四) 否定式动名词。动词的否定形式作为名词使用，例：

- 1、bure burakv de aibi 给不给有什么
给 不给 于 有什么
- 2、omime bahanara bahanarakv be bi darakv 我不管会喝不会喝。
喝 会 不会 把我 不管
- 3、gvnihakv ci baita tucimbi 事出不测
没料到 于 事情 出
- 4、sini genehekv be saci, bi inu generakv oho 如果知道你没去，我也不去了。
你的 没去 把 若知，我也 不去 了

(五) “的字结构”动名词

其表示形式是在一些动词的形态后面加 ningge 构成，也可以把 ningge 的 ni 去掉后直接接写在动词形态的后面。表示的意思是“... ..的”“... ..者”。

A、现在正在时“的字结构”动名词

- 1、etuku adu be obome bisirengge (bisire ningge) mini sargan inu
衣服 把 洗 正在的 我的 妻子 是
正在洗衣服的是我的妻子。
- 2、ucun uculeme bisirengge ere aniya dehi se oho 正在唱歌的今年四十岁了。
歌曲 唱 正在的 这个 年 四十 岁 了

B、现在将来时“的字结构”动名词。

- 1、**terei booi banjirengge (banjire ningge) antaka** 他家过的如何。
他的 家的 生活的 怎么样
- 2、**sini gisurerengge umesi inu** 你说的很对
你的 说的 很 是
- 3、**sogi be oborongge oci mini axa inu** 洗菜的是我的嫂子
菜 把 洗的 是 我的 嫂子 是

C、过去时“的字结构”动名词。

- 1、**niyalma be sahangge getuken, beye be sahangge hvlhi** 旁观者清，当局者迷。
人 把 知道的 清楚， 自己 把 知道的 迷糊
- 2、**aini weilehengge be takarakv** 不知道用什么做的。
用什么 做了的 把 不知道
- 3、**imbe akdaha bihengge te gemu akdarakv oho** 曾经相信她的现在都不相信了。
把她 曾经信过的 现在 都 不相信 了

D、否定式“的字结构”动名词

- 1、**niyalma tome sabufi buyerakvngge akv** 人人看见后没有不爱的。
人 每 看见后 不爱的 没有
- 2、**bi jiderakvngge waka** 我不是不来。
我 不来的 不是
- 3、**genehekvngge ereci amasi jai geneki** 没有去过的以后再去吧。
没有去过的 从此 以后 再 去吧

十、能愿动词

常用的能愿动词分成两类，一共有四个词语。第一类要求其前面的动词词根接 **ci**，有 **ombi**（可以）、**acambi**（应该）；第二类要求其前面的动词词根接 **me**，有 **mutembi**（能够）、**bahanambi**（会）。

（一）**ombi**（可以），表示形式为：动词词根+**ci**+**ombi**，意思为“可以做”。**ombi** 可以有形变化。

- 1、**niyalma be cira i tuwaci oJORAKV** 人不可貌相。
人 把 脸 用 若看 不可以
- 2、**bi simbe aisilaci ombi** 我可以帮助你。4、**jeci ojorongge umesi labdu** 可以吃的很多。
我 把你 若帮助 可以 若吃 可以的 很 多
- 3、**jeci ojoro jaka umesi labdu** 可以吃的东西很多。
若吃 可以的 东西 很 多

（二）**acambi**（应该），表示形式为：动词词根+**ci**+**acambi**，意思为“应该做”。**acambi** 可以有形变化。

- 1、**si mimbe akdaci acambime imbe akdaci acarakv** 你应该相信我而不应该相信他。
你 把我 相信 应该而 把他 相信 不应该
- 2、**si narhvxaci acambi** 你应该细致。
你 细致 应该
- 3、**boode marici acarangge uthai yabuki** 应该回家的就走吧。
家 回 应该的 就 走吧

（三）**mutembi**（能够），表示形式为：动词词根+**me**+**mutembi**，意思为“能做”。**mutembi** 可以有形变化。

- 1、**tere banitai uttu, adarame halame mutembi** 他生来这样，怎么能改。
他 生来 这样， 怎么 改变 能

2、geneme mutere niyalma, ubade jio 能去的人，来这里。

去 能的 人 往这里 来

3、bi ne gisureme muterakv 我现在不能说。

我现在 说 不能

(四) bahanambi (会)，表示形式为：动词词根+me+bahanambi，意思为“会做”。

bahanambi 可以有形变化。

1、dambagu gocime bahanara niyalma 会吸烟的人。

烟 吸 会的 人

2、bi manju hergen arame bahanambi 我会写满洲字。

我 满洲 字 写 会

3、tere manjurame bahanarakv 他不会说满话。

他 说满语 不会

十一、判断动词

表示肯定的判断动词有 serengge、oci、inu；表示否定的判断动词有 waka。相当于汉语中的“者...也、是、不是”的意思。

1、si serengge boigoji kai 你是主人啊！

你 是 主人 啊

2、manju gisun serengge, musei ujui uju oyonggo baita inu 满语是我们头等重要的事情

满洲 语言 是 我们的 头等 重要的 事情 是

3、marambi serengge aktame alime gaijarakv be 辞者，推而受也。

辞 是 推 接受 不取 也

4、mujilen serengge emu beyei da ohongge 心者一身之主宰。

心 是 一个 身体的 根 成为了的

5、solon sibe oci gemu dergi ilan golo i niyalma 索伦、锡伯都是东三省的人。

索伦 锡伯 是 都 东 三省 的人

6、bi oci manju inu 我是满族人。

我 是 满洲人 是

7、ere mini fiyanggv sarganjui inu 这个是我的小女儿。

这个我的 小的 女儿 是

8、tere oci mini sain gucu inu 他是我的好朋友。9、tere mini sain gucu 他是我的好朋友。

他 是 我的 好朋友 是

10、tere mini bakcin waka 他不是我的对手。11、tere haha waka 他不是男人。

他 我的 对手 不是 他 男人 不是

十二、满语的后置词

(一) 表示时间的后置词。

onggolo...前(以前); nerginde...之际; de...时; namaxan ...临、将要; ebsi...以来; manggi...后; sidende...之间; fonde...时; unde...尚未

1、onggolo 一词要求其前面的名词、代词为属格形式，要求其前的动词为现在将来时形式 (ra、re、ro)。

(1) ilan aniya i onggolo, tere uthai algika 三年前，他就出名了。

三 年的 前 他 就 出名了

(2) sunja inenggi i onggolo, tere uthai jihe 五天前，他就来了。

五 天 的 前 他 就 来了

(3) simbe takara onggolo, bi uthai terebe takaha

把你 认识的 前 我 就 把他 认识了

2、manggi 一词要求其前的动词为一般过去时。

(1) edun toroko manggi, jai genembi。风停了，再去。

风 停了 后 再 去

(2) bi idu ci hokoho manggi, simbe guilefi sasa genembi 我下班后，约你一起去。

我 班 从 离开了 后 把你 约后 一起 去

3、nerginde 和 sidende 两个词语要求其前面的代词为属格形式，要求其前面的动词为现在将来时。

(1) tolome baicara nerginde, gaitai ice hafan halaci ojurakv 盘查之际，不可顿易生手

点数 查 之际 突然 新的 官员 若换 不可以

(2) erei sidende jaka xolo gemu akv 此间一点功夫都没有。

这的 之间 缝隙 功夫 都 没有

(3) yasa habtaxara sidende uthai akv oho 眨眼之间就没有了

眼睛 眨巴的 之间 就 没有 了

4、de 和 fonde 两个词要求其前面的动词为现在将来时形式，fonde 要求其前的名词为属格形式，如 fonde 前的指示代词为 ere 和 tere，则要求其用主格形式。

(1) baita icihiyara de tondo oso 办事的时候要公正。

事情 办理的 时候 公 要

(2) sure han i fonde, ujen cooha be ilibuhabi 天聪的时候建立了乌真超哈。

聪明 汗 的时候 重 兵 把 使建立了

(3) si jidere fonde mini boo gemu saiynv 你来的时候，我家里都好吗？

你 来的 时候 我的 家 都 好吗

5、namaxan 一词前面的动词的时态取决于动作、行为发生的时间。

(1) manju gisun be tacire namaxan manju i abka asu de dosifi tuwaki 。

满洲 语言 把 学习的 将要 满洲 的天空 网 在 进入后 请看

将要学满语时请到满洲的天空网站看看。

(2) boo de aljaha namaxan, neneme ama eme be alaha 临离家时，先和父母打招呼了。

家 从 离开 将要 先 父亲 母亲 把 告诉了

6、unde 一词要求其前面的动词为现在将来时形式。

(1) tacire unde 尚未学习 (2) wajire unde 尚未完成

7、ebsi 一词要求其前面的动词为一般过去时动名词形式，该动词后面接格助词 ci，如其前为名词或代词，也要求名词或代词后用格助词 ci。

(1) julge ci ebsi, manjusa uthai xanggiyan alin sahaliyan ula i sidende tehebi

古时 从 以来 满族人们 就 白山 黑水 的 之间 居住了

自古以来满族人就居住在白山黑水之间。

(2) aniya araha ci ebsi, sini beye kemuni saiynv 过年以来你的身体还好吗。

年 做了 从 以来 你的 身体 还 好吗

(3) banjaha ci ebsi, ere gese beikuwen be we dulembihe

生了 从 以来 这个 样的 冷 把 谁 经历了

有生以来，谁经历过这样的冷天气呢

(二) 表示处所的后置词

dele 在…上；fejile 在…下；ebele 在…这边；tule 在…外；juleri 在…前；wala 在…下首；dolo 在…里；cala 在…那边；amala 在…以后；oilo 在…面上。表示处所的后置词皆用于名词之后，并且要求名词用属格的形式，可以充当状语和补语。

(1) nahan i dele teki 请炕上坐 (2) deretu i wala ai jaka 桌子下面是什么东西

炕 的 在…上请坐 桌子 的 在…下首什么东西

(3) moo i fejile serguwexeci dembei sain 在树下乘凉很好。

树 的 在…下 若乘凉 很 好

(4) **sure age girin hoton i dolo genehe** 苏勒阿哥去吉林市里了。

苏勒 阿哥 吉林 市 的在…里 去了

(5) **mini boo birai ebele tehebi, ini boo birai cala tehebi**

我的 家 河的在…这边 住了 他的 家 河的在…那边住了

我的家住在河的这边，他家住在河的那边

(6) **dukai tule tucifi tuwanacina** 出门外去看看吧。

门的 在…外边出后 去看吧

(7) **alin i amala emu bira bi** 山后有一条河。

山的 后面 一 河 有

(8) **muke i oilo heni bolgon colgon akv** 水面上没有一点波浪。

水 的 面上 一点 水波 波浪 没有

(三) 表示方向的后置词

baru 向、往、朝；**cashvn** 向(背)、顺；**tulesi** 往外、向外；**ishun** 迎着；**dosi** 往里、向里。表示方向的后置词皆用于名词后，并且要求其前的名词用属格形式。

(1) **abka i baru hadahai tuwambi** 一直朝着天看。

天 的 朝 盯着(一直) 看

(2) **fiyanga age i boo alin i ishun tehebi** 费扬阿阿哥家面山而居。

费扬阿 阿哥的 家 山的 向着 居住

(3) **edun i cashvn yabu** 顺风走。(4) **uce i dosi yabumbi** 往门里走

风 的 顺着 走 门的 往里 走

(5) **fa i tulesi tuwaci emu giyahvn abkade deyemahabi** 往窗户外一看，一只鹰在天空中飞翔。

窗户的 往外 若看 一 鹰 在天空上 正在飞翔

(四) 表示状态方式的后置词

adali 像…一样；**gese** 像…一样；**mangga** 善于、易于、好；**cihai** 任意、随、由；**ciha** 任意、随、由；**ici** 顺手、信口；**songkoi** 按照；**amuran** 好、喜好；**guwelke** 仔细、小心；**unduri** 沿着、顺。

1、**adali** 和 **gese** 两个词要求其前面的名词或代词用属格形式，如果其前面是动词则要求用现在将来时或者一般过去时，时态由动作、行为发生的时间决定。两个词语意义相同，用法也相同。

(1) **aimaka we inde tacibuha adali** 好像谁教了他一样。

好像 谁 在他 教了 一样

(2) **tugi i gese eyembi** 像云一样流动。

云 的 一样 流动

2、**songkoi** 要求其前面的名词用属格形式。

(1) **bithei songkoi hvlambi** 按照树上的读。

书 的 按照 读

(2) **ere durun i songkoi weileki** 按照这样的做吧。

这 样子 的 按照 做

3、**mangga** 要求前面的动词为现在将来时形式。

(1) **niyalma takara mangga** 善于识人。

人 认识的 善于

(2) **baita ongoro mangga** 好忘事。

事情 忘记的 易、好

4、**amuran** 一词要求其前面的动词用现在将来时形式，并且接写 **de**。

(1) **ere niyalma bithe hvlara de amuran** 这个人好读书

这 个 人 书 读的 在 喜好

(2) **giyahvn efire de amuran** 喜好玩鹰。

鹰 玩的 在 喜好

5、**ciha**、**cihai**、**ici**、**unduri** 几个词语要求其前面的名词、代词用属格形式。

(1) **geneci generakvci gemu mini ciha** 去不去都在我。

若去 若不去 都 我的 由、随

(2) **ume beye i cihai balai yabure** 不要任由自己胡乱行为。

不要 自己的 任由 乱 行为

(3) **edun i ici delixembi** 随风荡漾。

风 的 随 荡漾

(4) **gala i ici dengjan be mukiyebu** 随手关灯。

手的 随 灯 把 灭掉

(5) **jugvn i unduri yabumbi** 沿着路走。

路的 沿着 走

6、**guwelke** 一词要求其前面的动词为动名词形式，其间用格助词 **be** 或 **de**。

(1) **inde donjibure be guwelke** 小心被她听见

她于 被听见 把 小心

(2) **efujere de guwelke** 小心弄坏了 (3) **weri i leolere de guwelke** 提防人家议论。

坏 于 小心 人家的 议论 于 小心

(五) 表示范围的后置词

canggi 专、纯、竟、只；**teile** 仅、只；**gubci** 全；**noho** 只、竟；**ebsihe** 尽、全部；**muterei teile** 尽、全力

1、**canggi** 和 **noho** 两个词要求其前面的名词为属格形式或主格形式；要求其前面的动词用现在将来时形式。

(1) **bula i canggi** 全是荆棘。(2) **mergengge be baire canggi** 只要求贤惠。

荆棘的 竟 贤惠 把 求的 只

(3) **duin ici jugvn akv,mukei noho** 四面没有路，竟是水。

四 面 路 没有 水的 竟是

2、**ebsihe** 要求其前面的名词为属格形式，要求其前面的动词为现在将来时形式。

(1) **ton i ebsihe afabume tucibuhe** 尽数交出。

数的 尽 交付 使出了

(2) **bisire ebsihe gemu gamaha** 尽其所有都拿走了。

有的 尽 都 拿去了

3、**teile** 一词要求其前面的名词或代词为属格形式。

(1) **ainu mini teile dube akv ni** 为什么唯独我没有头绪呢。

为什么我的 唯独 头绪 没有 呢

(2) **ere mudan i teile,jai mudan akv** 仅此一次，没有第二次。

这 次的 仅 再次 没有

4、**gubci**、**muterei teile** 这两个词要求其前面的名词为属格形式

(1) **gurun i gubci urse gemu bayan oho** 全国人民都富有了。

国家的 全部 人们 都 富有 了

(2) **bi esi mini hvsun i muterei teile icihiyambi** 我自然尽力办理。

我自然 我的 力量的 尽 办理

(六) 表示对象共同的后置词

sasa 同、一起；**emgi** 与…一起、一同。**sasa**、**emgi** 两个词语要求其前面的名词或代词用属格形式

(1) **durgiya gege mini sasa jihe** 都尔佳格格和我一起来了。

都尔佳 格格 我的 一起 来了

(2) **mini emgi tuwanaki** 和我一起无看看吧

我的 一起 去看吧

(七) 表示目的的后置词

jalin 为了

1、**jalin** 要求其前面的名词或者代词用属格形式；其前面的动词用现在将来时形式。

(1) **si tere baita i jalin jihengge wakao** 你不是为了那个事情来的吗

你那个 事 的 为了 来了的 不是吗

(2) **beye i jalin bithe hvlambi** 为自己读书

自己的 为了书 读

(3) **aniya arara jalin labdu jaka udaha** 为了过年买了很多东西。

年 过 为了 多 东西 买了

(八) 表示替代的后置词

funde 替、代

1、**funde** 一词要求其前面的名词或者代词用属格形式

(1) **si mini funde facihiyaxame ainambi** 你替我着什么急。

你我的 代替 着急 做什么

(2) **bi absi sini funde joboxombi** 我多么替你发愁。

我 多么 你的 代替 发愁

(九) 表示排除的后置词

tulgiyen 除…外；**cala** 除…外

tulgiyen 一词要求其前面接的名词或代词为从比格 **ci**，**cala** 一词要求其前面的代词或名词为属格形式。

(1) **sure ci tulgiyen,geren gemu ubade bi** .除苏勒以外，大家都在这里。

苏勒 从 除外 大家都 在这里 有

(2) **ereci tulgiyen kemuni gvwa baita bio** 除此以外还有别的事情吗

从此 外 还 别的 事情 有吗

(3) **erei cala ai arga bi** 除此以外还有什么办法？

这个的 除外什么办法有

十三、满语的连词

能够把两个或两个以上的词、词组、句子等连接起来，以表示它们之间的相互关系的词叫做连词。根据满语连词的意义，连词可以分为并列连词和主从连词两大类。

(一) 并列连词

连接句子中同等成分或连接同等分句的连词叫做并列连词。并列连词又可分为联合关系连词，选择关系连词，递进关系连词等。

1、联合关系连词

jai 和，以及 **bime** 而，且

emu derei..... **emu derei**..... 一面.....一面.....，

ememu**ememu** 有的.....有的.....，

ememungge**ememungge** 有的.....有的.....

(1) **dorgici weilehe si yang poo tondo bime weihuken** 由内廷制造的西洋炮，端正且轻便。

(2) **hesihen jai hesu** .赫西痕及赫苏。

(3) tere niyalma ememu fonde getuken , ememu fonde hvlhi .

那个人有时候明白，有时糊涂。

(4) ere giyan naranggi adarame , ememungge inu sembi , ememungge waka sembi .
这个道理究竟如何，有的说对，有的说不对。

(5) amban be emu derei harangga teisu tuwakiyara hafan be ciralafi , oyonggo babe dendeme seremxebure , emu derei goroki be dahabure amba jiyanggiyvn tuhai de bithe unggimbi. 臣等一面严汛守各官分守要害，一面咨抚远大将军图海。

2、选择关系的连词

eici ...eici ... 或...或...,embici...embici...或...或...ocibe ...ocibe... (或在动词词干上接缀 cibe) 或...或 ...

(1) suweni jurgan aniyadari eici emu mudan eici juwe mudan hafan takvrafi baicame tuwabu . 尔部须每年或一次或两次委员查看。

(2) gvsa tome sain yebken kadalame mutere taiji emte , gv sai ejen ocibe meiren i janggin ocibe emte jalan i janggin juwete, nirui janggin duite tucibu.

每旗择干练善于约束之台吉各一员，或都统或副都统各一员，参领各两员，左领各四员。

(3) hahi cahi baita de teisulehe manggi , dergici takvracibe , yaya yamun ci takvracibe , aisin xusihe jafafi isinara be tuwame xanyan subargan i alin i idu dosire urse kimcime tuwaha manggi , poo sindaki .

遇有紧急，或由御前差遣，或由衙门差遣，看有金牌持到，经白塔值班之员验明，方准放炮。

(4) embici tabcilaha ulin jaka be eshun fanzi de ulindume falifi halbume bibure be baire , embici cenii niyalma geren de ertufi eshun fanzi be ergeleme xerimbi .

或将所掠财务贿结生番，容留藏匿，或持其人众，胁制生番。

(5) ese embici ukcame tucike embici ukame tucike .此等人或已走散，或已逃离。

3、递进关系连词

...sere anggala... inu (geli)...不但...而且...;...dade geli (...dade,geli...)而且(又)...; ...teile akv...inu(geli)不仅...而且(又) ...; tere dade 而且，且 sere anggala 不但

(1) tacin fonjin fulu i teile akv , yabun tuwakiyan inu sain .不独学问见长品行也好。

(2) coohai caliyen de eten akv sere anggala , ba na de yargiyan i ambula tusa bi .

不但于兵饷无亏，于地方实有裨益。

(3) niyalma de tusa arara dade , geli jaka be aisi obuhabi. 济人而且利物。

(4) jiyang giya , geo ciyang , ceng si ere ilan gaxan i boo gemu birebuhe dade , geli orin funcere niyalma buribuhabi.不仅蒋家，高墙，城西这三十个村子房屋皆被冲毁，而且又有二十余人被水吞没。

(5) afame mutere teile akv , geli tuwakiyame bahanambi . 不只能战，且又善守。

(6) morin bahafi tarhvrakv,tuwari hetume muterakv bucerengge ambula ohobi , tere dade , kalka barhv geren hoki acafi hvlhame yabure , dobori karun be gidanjimbi.

马不得肥，以至不能度冬，毙死甚多，且喀尔喀，巴尔虎结党行窃，夜袭边汛。

(7) tusa akv sere anggala , kemuni kokiran bi .不但无益，而且有损。

(二) 主从连词

连接主从关系句子的连词叫做主从连词。主从连词又可分为因果关系连词，条件假设关系连词，让步关系连词，转折关系连词，取舍关系连词等。

1、因果关系连词

seme 因为, ofi (fi)因为, tuttu ofi 所以 ,uttu ofi 所以,tuttu 所以,ohode 由于, jakade, teni (tuttu) 由于, 因为 ,be dahame 既然

(1) hibsu bahakv seme beiguwen i hergen be nakabuha .

因未得蜂蜜，故革去备御职。

(2) kemneme malhvxame ofi , tuttu bayan de isibuhabi .因为节俭，所以致富。

(3) bengsen fulu ojoro jakade , tuttu geren ci colgoroko .本领高强，所以出众。

(4) jiyanggvn hiyang cung banin yabun bolgo necin , coohai baita be hafu ulhihebi , seibeni cendeme baitalafi , nenehe han mutembi seme maktame henduhe bihe , tuttu ofi geren gisurefi hiyang cung be tukiyefti , uheri dalaci sindaha .

将军向宠，性情淑均，晓畅军事，试用于昔，先帝称之曰能，是以举宠为督。

(5) jang loo hiyan dabuki seme solinjiha be dahame , muse emu mudan geneki .

长老请拈香，我们走一遭。

有的以 fi 结尾的动词也可以表示原因。

(6) nenehe han amban mini ginggun olhoba be safi , tuttu urire nerginde amban minde amba baita be afabuha .

先帝知臣谨慎，故临崩寄臣以大事也。

safi 是 saha ofi 的紧缩形式，这种用法不多。

2、条件假设关系连词

aika...oci (ohode,或在动词词缀上接缀 ci) 如果...则...,aikabade ... oci (ohode,或在动词词缀上接缀 ci)如果...就...,unenggi ...oci (ohode,或在动词词缀上接缀 ci)如果...则...,...oci (多用于动词现在将来时，一般过去时，无形态变化动词等之后) 如果...则...,yaya... seme 不管，无论,...ohode, teni ... 只有...才...

(1) sun xi i ere sidende aika kemuni jurara unde oci uthai genere be joo , aikabade emgeri jurkan seci inu uthai hvdun goloi hoton de bederekini.

孙士毅此时尚未起程，既毋庸起程，亦即速回省。

(2) unenggi tuxan be mutebuci , bi urunakv ujen kesi isibumbi .

诚能称职，朕必重赏。

(3) aika jidere de cihakv oci , inu damu suweni ciha dabala . 若不愿来，听尔自便。

(4) tondo akdun be da obure oci , beye de mangga akv ombi .主乎忠信，不难行已。

(5) jase be toso de haksan oyonggo be saci acambi , mederi be seremxere de edun boljon be ulhici acambi , uttu ohode , meimeni baita de teni gvtucun akv ombi .

备边则险要之宜知，防海则风涛之宜悉，庶几无负本业矣。

(6) ede dosire bederere oksoro feliyere sidende heni majige jurcerakv dabarakv ohode , teni fafungga kemungge cooha oci ojoro be saci ombi .

可知进退步履之间，尺寸不可违越，方为节制之师

(7) te udu ede bucehe seme , mini gaxan adaki ursei bucere de duibuleme ohode , kemuni amala ohobi . 今虽死于此，比吾乡邻之死，则已后矣。

3、让步关系连词

udu... seme 虽然...;udu ...bicibe, inu...虽然...也...;udu ...cibe (接缀在动词词干上) 虽然...;udu ...ocibe, inu... 虽然...亦...;udu ...secibe, inu... 虽然...亦...;uthai ...ocibe 即使, 纵然;uthai...seme 即使; uthai... okini (或在动词词干上接缀kini), inu...即使...也...;...ci(接缀在动词词干上)tetendere 既然...;hono...bade ,... (be) ai hendure 尚且...何况...

(1) gebu adali akv bicibe , daci gemu emu hala . 虽各立名号，实本一姓。

(2) udu kooli de acanarakv bicibe , inu acara be tuwame akdulaci ombi . 虽不符例，亦可酌保。

(3) mini beye udu bucecibe , jui bikai . 我身虽死，有子在焉。

(4) udu endebuku akv secibe , inu ser sere babe olhoxorakvci ojarahv . 虽然无过，亦不可不慎其微。

(5) udu ici acararakv ocibe , inu nikedeme baitalaci acambi . 即使不合适，亦得将就着使。

(6) uthai mujilen acabukini , inu beyebe elehe araci ojarahv 即便得志，亦不可自足。

(7) bithe be hono giyangname bahanarakv bade , xu fiyelen arara be ai hendure . 书尚且不会讲，何况做文章。

(8) uthai fujin saha seme , gvnici hvwanggiyarakv dere . 便夫人知道料也无妨。

(9) booi ejen i takvrara be alici tetendere , inu umainaci ojarahv kai . 既受主人所遣，亦无耐耳。

(10) julgei enduringge niyalma , niyalma ci colgorokongge goro bime , hono kemuni sefu be dahame fonjiha bade , te i geren niyalma , enduringge niyalma ci sitaburengge inu goro bime , sefu de tacire be girucun obure jakade, tuttu enduringge ele enduringge ohobi , mentuhun ele mentuhun ohobi .

古之圣人，其出人也远矣，犹且从师而问焉；今之众人，其下圣人也远矣，而耻学于师，是故圣益圣，愚益愚。

4、转折关系连词

damu 但是, bime 而;gojime 而, elemangga 反而 ;nememe 反到, 反而; tuttu seme (secibe)然而;uttu bime 然而; uttu oci 那么, 然则;tuttu bime 然而...;sere anggala, uthai ...不仅...就...

(1) mini emgi juwan juwe aniya tehengge , te juwan boode duin sunja seme hono akv , bucehengge waka oci uthai gurihebi , uttu bime mini teile meihe butara turgunde taksihabi .

与吾居十二年者，今其室十无四五焉，非死，则徒尔，而吾以捕蛇独存。

(2) dosici inu joboxombi , bedereci inu joboxombi , uttu oci maka ai erinde sebjelembini. 进亦忧，退亦忧，然则何时而乐耶？

(3) yung jeo i bigan de encu hacin i meihe tucimbi , beye sahaliyan bederi xanyan , orho moo daribuci gemu layambi , niyalma be xexehe de dangnarangge akv , tuttu seme ,

butame bahafi , walgiyafi okto acabuha de...efujehe yali be geterembume , ilan hacin i umiyaha be bucebuci ombi .永州之野产异蛇，黑质而白章，触草木尽死，以啖人，无御之者。然得而腊之以为饵.....可以去死肌，杀三虫。

(4) ini jui be gosire de , sefu be sonjofi tacibumbime, ini beye de oci sefu obure be girurengge , hvlhi kai . 爱其子，择师而教之，于其身也，则耻师焉，惑矣。

(5) cocoo i mergen arga , niyalma ci colgorome lakcahabi , terei cooha baitalarangge , sun bin , uki i adali , tuttu bime , nan yang de kabuha, u coo de hanggabuha , ki liyan de joboho , li yang de hafirabuha , bei xan alin de ambarame gidabuha , tung guwan furdan de elekei bucehe , amala holtome tokto buhangge emu erin kai .曹操智计，殊绝于人，其用兵也，仿佛孙吴。然困于南阳，险于乌巢，危于祁连，逼于黎阳，几败北山，殆于童关，然后伪定一不时耳。

(6) coohai baita be hese akv oci ume balai axxara , damu terei axxara arbuxara be tuwame sain seremxe , ume weihuken i neneme axxara.

军务无旨，不能妄动，但视其情形，善为提防，勿先轻举。

(7) gebu be kicere gojime yargiyan be bairakv . 务名而不求实。

(8) cira be takara gojime mujilen be sarkv 知面而不知心。

(9) ineku arga akv, nememe mini baru ten gaimbi .本就无法，反倒望我要准。

(10) dalaha ehe hvlha i ama ahvn juse sargan be suwaliyame weile tuhebuci acambi sere anggala , uthai ne i jafame baha yang jeng guwe i jergi duin weilengge okini , gemu holo tuxan be alime gaifi geli hafan cooha de eljeme iselehe be dahame , inu emu adali suwaliyame weile tuhebuci acambi .

不特首恶之父兄妻子应行缘坐，即如现在拿获之杨振国等四犯，俱曾受伪植，并与官兵抗拒者，亦应一律缘坐。

(11) si endebuhe bime , elemangga gvwa niyalma be laidambi .

你错了，反到讹别人。

5、取舍关系连词

...v+ra/re/ro anggala ...v+ra/re/ro de isirakv 与其...不如...

(1) mekele hvlara anggala , dolori ejere de isirakv .与其静念，不如心里记。

(2) mini gvninde ufarabu manggi dahvme gaici , musei coohai hvsun bejobobumbime geli geren i donjire be sesulabure anggala , tuwakiyaci ojoro hoton bifi ufaraburakv de ele belhen bifi jobolon akv ojoro de isirakv .

朕意，与其失之复取，既烦我兵力，又骇众听闻，何如有城可守而勿失，更为有备无虞乎。

十四、常用小知识

1、根据元音和谐率在一些表示方向的副词后面接写 kan、ken，表示“略微、稍稍”的意思。

casi 向那、往那 —casikan 往那边一点; dosi 往里、向内—dosikan 略往里; amasi 往后—amasikan 往后一点; ebsi 往这、向这边—ebsiken 略往这些、略往这里些; Julesi 往前、向前—julesiken 稍往前、略往前

例句: casikan oso! (oso 为 ombi 的命令式形式) 略往那边一点!

dosikan oso! 略往里些! amasikan oso ! 略往后一些! ebsiken oso ! 略近些! 略往这儿些! si Julesiken oso ! 你再往前来一点!

2、满语的数词

(1) 基数词

| | | | | | | | | | | | | |
|--|----|----|----|----|-----|----|----|------|----|----|---------|--|
| emu juwe ilan duin sunja ninggun nadan jakvn uyun juwan <u>juwan emu</u> tofonhon | | | | | | | | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 15 | |
| <u>juwan jakvn</u> orin <u>orin emu</u> <u>orin sunja</u> gvsin dehi susai ninju nadanju jakvnju uyunju、 | | | | | | | | | | | | |
| 18 | 20 | 21 | 25 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | | |
| Tangg ^v 、minggan、tumen、 <u>emu tanggv ninju emu</u> 、 <u>ilan minggan uyunju duin</u> | | | | | | | | | | | | |
| 百 | 千 | 万 | | | 161 | | | 1094 | | | | |
| <u>gvsin tumen juwe minggan sunja tanggv dehi ninggun</u> | | | | | | | | | | | udu | |
| 三十万二千五百四十六 | | | | | | | | | | | 几、多少、若干 | |

(2) 序数词 (第几)

一般规律是在基数词后面加 ci。一般以 n 结尾的基数词加 ci 时 n 要去掉,但 juwan、nadan、tumen 变成序数词时 n 保留。

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|-----|--|--|
| emuci、juweci、ilaci、duici、sunjaci、ningguci、nadanci、jakvci、uyuci、juwanci、tofohoci | | | | | | | | | | | | |
| 第一 | 第二 | 第三 | 第四 | 第五 | 第六 | 第七 | 第八 | 第九 | 第十 | 第十五 | | |
| orici、gvsici、dehici、susaici、ninjuci、nadanjuci、jakvnjuci、uyunjuci、emu tanggvci | | | | | | | | | | | | |
| 第二十 | 第三十 | 第四十 | 第五十 | 第六十 | 第七十 | 第八十 | 第九十 | 第一百 | | | | |
| emu minggaci、emu tumenci | | | | | | | | | | | | |
| 第一千 | 第一万 | | | | | | | | | | | |

emu tanggv jakvnju tumen sunja minggan duin tanggv orin nadanci
第一百八十万五千四百二十七

但在满语中一般单独说“第一”更多使用 uju, 单独说“第二”更多使用 jaici。

uduci 第几、第多少

(3) 分配数词 (每几、各几)

一般规律是在基数词末尾按照原音和谐律接写 ta、te、to。以辅音 n 结尾的基数词变成分配数词时除 juwan 以外 n 都要脱落。

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|--|--|--|
| emute、juwete、ilata、duite、sunjata、ninggute、nadata、jakvta、uyute、juwanta、 | | | | | | | | | | | | |
| 每一 | 每二 | 每三 | 每四 | 每五 | 每六 | 每七 | 每八 | 每九 | 每十 | | | |
| tofohoto orita、gvsita、dehite、susaita、ninjute、nadanjute、jakvnjute、uyunjute | | | | | | | | | | | | |
| 每十五 | 每二十 | 每三十 | 每四十 | 每五十 | 每六十 | 每七十 | 每八十 | 每九十 | | | | |
| emu tanggvta、emu minggata、emu tumete | | | | | | | | | | | | |
| 每一百 | 每一千 | 每一万 | | | | | | | | | | |

emu tanggv jakvnju tumen sunja minggan duin tanggv orin nadata uduite
第一百八十万五千四百二十七 每几、每多少、各几、各多少

例如: niyalma tome emute mahala 每人各一个帽子。
人 每 各一 帽子

(4) 倍数、分数、概数的表示方法

①倍数的表示方法

在基数词的后面加 ubu (倍)

juwan ubu 十倍 orin ubu 二十倍 juwe ubu 两倍 emu tanggv ubu 一百倍

②分数的表示方法

以基数词的属格 i 形式为分母, 基数词的主格形式为分子, 分子和分母都可以接 juwen (分) 和 ubu (份)

sunja i juwe 五分之一 或者 sunja ubu i juwe ubu

juwan i ilan 十分之三 或者 juwan juwen i ilan juwen

以基数词的位置格 *de* 形式为分母，基数词的主格形式为分子，分子和分母都可以接 *juwen* (分) 和 *ubu* (份)

ninggun de ilan 六分之三; *jakvn de nadan* 八分之七; *tangg v de orin* 百分之二十
以基数词的从比格 *ci* 形式为分母，基数词的主格形式为分子。

nadan ci juwe 七分之二; *duin ci emu* 四分之一; *dulga* 半、二分之一; *hontoho* 半、二分之一; *tubi* 四分之一; *dulin* 一半

③概数的表示方法

数词与有关动词一起表示概数

funcembi 余、*isimbi* 足、*xurdembi* 左右、*hamimbi* 将、近 *tesumbi* 足够、*icereme*……初
dulembi 过

dehi se funcere hehe 四十余岁的女人 *ududu tanggv isimbi* 将近数百

ere biyai icereme 这个月初 *orin sunja i xurdeme* 二十五左右

juwan dulere inenggi 十多天

两个相邻的数词连用表示概数

juwe ilan inenggi 二三日 *juwan ilan duin se* 十三四岁 *sunja ninggun biya* 五六个月

1、满语的代词

(1) 人称代词

bi 我; *be* 我们 (不包括听话者); *muse* 咱们 (包括听话者); *si* 你; *suwe* 你们;
i 他 (她、它); *tere* 他 (她、它); *ce* 他们; *tese* 他们

| | | 主格 | 属格 | 宾格 | 方向格 | 位置格 | 从比格 | 工具格 | 经格 |
|-----------|----|-------------|---------------|----------------|----------------------------------|----------------|----------------|----------------|-----------|
| | | | <i>i、ni</i> | <i>be</i> | <i>de、ci</i> | <i>de</i> | <i>ci</i> | <i>i、ni、de</i> | <i>be</i> |
| 第一人 人称 | 单数 | <i>bi</i> | <i>mini</i> | <i>mimbe</i> | <i>minde</i> <i>minci</i> | <i>minde</i> | <i>minci</i> | | |
| | 复数 | <i>be</i> | <i>meni</i> | <i>membe</i> | <i>mende</i> <i>menci</i> | <i>mende</i> | <i>menci</i> | | |
| | | <i>muse</i> | <i>musei</i> | <i>musebe</i> | <i>musede</i> <i>museci</i> | <i>musede</i> | <i>museci</i> | | |
| 第二人 人称 | 单数 | <i>si</i> | <i>sini</i> | <i>simbe</i> | <i>sinde</i> <i>sinci</i> | <i>sinde</i> | <i>sinci</i> | | |
| | 复数 | <i>suwe</i> | <i>suweni</i> | <i>suwembe</i> | <i>suwende</i> <i>suwenci</i> | <i>suwende</i> | <i>suwenci</i> | | |
| 第三人 人称 | 单数 | <i>i</i> | <i>ini</i> | <i>imbe</i> | <i>inde、inci</i> | <i>inde</i> | <i>inci</i> | | |
| | | <i>tere</i> | <i>terei</i> | <i>terebe</i> | <i>terede</i> <i>tereci</i> | <i>terede</i> | <i>tereci</i> | | |
| | 复数 | <i>ce</i> | <i>ceni</i> | <i>cembe</i> | <i>cende</i> <i>cenci</i> | <i>cende</i> | <i>cenci</i> | | |
| | | <i>tese</i> | <i>tese</i> | <i>tesebe</i> | <i>tesede</i> <i>teseci</i> | <i>tesede</i> | <i>teseci</i> | | |

(2) 指示代词

①指代人和事物的指示代词

ere 这、这个、此； tere 那、那个、某； gvwa 别人、他人； weri 人家、别人、他人。 Ese 这些人、此辈； tese 那些人； tome 每个人、每个事 geren 众人、大家、各个、众、群； yaya 一切、凡、所有、诸； enteke 这样的、如此； tenteke 那样的、此等的； utala 这些、这许多； tutala 那些、那许多； eiten 一切、凡、诸

②指代行为动作的指示代词

uttu 这样； tuttu 那样； dari 每

③指代处所的指示代词

uba 这里、 tuba 那里

| | 主格 | 属格 | 宾格 | 方向格 | 位置格 | 从比格 | 工具格 | 经格 |
|----------|-------|---------|----------|--------------------|---------|--------------------|--------|--------|
| | | i | be | de、ci | de | ci、deri | i、ni | be |
| ere 这 | ere | erei | erebe | ereci erede | erede | ereci erederi | ereni | |
| tere 那 | tere | terei | terebe | tereci terede | terede | tereci terederi | tereni | |
| ese 这些 | ese | ese i | ese be | eseci esede | esede | eseci | | |
| tese 那些 | tese | tese i | tese be | teseci tesede | tesede | teseci | | |
| gvwa 其他 | gvwa | gvwa i | gvwa be | gvwaci gvwade | gvwade | gvwac | | |
| weri 谁 | wei | weri i | weri be | werici weride | weride | werici | | |
| geren 众人 | geren | geren i | geren be | gerenci gerende | gerende | gerenci | | |
| uba 这里 | uba | ubai | ubabe | ubaci ubade | ubade | ubaci ubaderi | | ubabe |
| tuba 那里 | tuba | tubai | tubabe | tubaci tubade | tubade | tubaci tubaderi | | tubabe |

(3) 形容词性物主代词、名词性物主代词和反身代词

| 代词 | 形容词性(英语 my 类型)也就是属格形式 | 名词性(英语 mine 类型)在后面直接附加 ngge、ingge | 反身代词(英语 myself 型)属格+beye |
|------|-----------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| bi | mini 我的 | miningge 我的 | mini beye 我自己 |
| be | meni 我们的 | meningge 我们的 | meni beye 我们自己 |
| muse | musei 咱们的 | museingge 咱们的 | musei beye 咱们自己 |
| si | sini 你的 | siningge 你的 | sini beye 你自己 |
| suwe | suweni 你们的 | suweningge 你们的 | suweni beye 你们自己 |
| i | ini 他的 | iningge 他的 | ini beye 他自己 |
| tere | terei 他的 | tereingge 他的 | terei beye 他自己 |

| | | | |
|---------|-------------|-----------------|------------------|
| ce | ceni 他们的 | ceningge 他们的 | ceni beye 他们自己 |
| tese | tesei 他们的 | teseingge 他们的 | tesei beye 他们自己 |
| beye | beyei 自己的 | beyeingge 自己的 | |
| ese | esei 这些人的 | eseingge 这些人的 | esei beye 这些人自己 |
| gvwa | gvwa i 别人的 | gvwaingge 别人的 | gvwai beye 别人自己 |
| weri | weri i 人家的 | weriningge 人家的 | weri i beye 人家自己 |
| uba | ubai 此处的 | ubaingge 此处的 | |
| tuba | tubai 彼处的 | tubaingge 彼处的 | |
| enteke | enteke 这样的 | entekengge 这样的 | |
| tenteke | tenteke 那样的 | tentekengge 那样的 | |
| we | wei 谁的 | weingge 谁的 | |

(4) 疑问代词

①用来问人的疑问代词：we 谁、何人；ya 何人、那一个人。

- 1、we mini behe be gamaha 谁把我的墨盒拿走了
谁 我的 墨盒 把 拿走了
- 2、wei niru 谁的牛录
谁的 牛录
- 3、webe we sarkv ni 谁不知道谁呢
谁把 谁 不知道 呢
- 4、ya niyalma 何人

②用来问事物的疑问代词 ai 什么；ya 什么、何、哪、哪个

- 1、ai arki omiha 喝了什么酒。
什么 酒 喝了
- 2、ere ai yabun 这是什么行为。
这个什么 行为
- 3、ya emu giyalan siningge 哪一间房子是你的。
哪 一 间 你的

③用来问处所的疑问代词 ya 何、哪里；ai 什么、何；aba 在何处、在哪里；aibi 何处、什么地方；yaka 何处；absi 往哪里、往何处

- 1、ya de bi 哪里有。
哪里在 有
- 2、ederi absi genembi 从这里往哪里去。
从这里 往哪里 去
- 3、yaka bade acaha gese 在何处见过似的。
何处 在地方 见了 似的
- 4、waburu jaka aba 该死的东西在哪里。
该死的 东西 在哪里

④用来问时间的疑问代词 ya 哪何；ai 何 什么

- 1、ai erin de yabumbi 什么时候走。
什么时候 在 走
- 2、ai xolo de tacihangge 什么空闲学的。
什么空闲 在 学了的
- 3、suweni tacikv ya emu inenggi xolo sindambi 你们学校哪一天放假。
你们的 学校 哪 一 天 假 放

⑤用来问数量的疑问代词 udu 几、多少、若干

- 1、udu niyalma 多少人

⑥用来问行为动作、性状、原因的疑问代词 ainu 为什么 为何；adarama 如何 怎么 怎么样；antaka 如何 怎样；aide 怎么、何以；absi 怎么样

- 1、ainu minde alahakv 为什么没有告诉我
为什么在我这 没有告诉
- 2、sini se adarama oho 你多大年龄了
你的 年龄 怎么样 了
- 3、tere sinci antaka 他比你如何
他 比你 怎样
- 4、sini gvinde antaka 你的意见如何。
你的 意思在 如何
- 5、absi ojoro be sarkv oho 不知道怎么样了
怎么样 成为 把 不知道 了
- 6、aide bahafi saha 何以得知。
何以 得 知道了

7、si aide uttu oho 你怎么这样了。

你 何以 这样 了

4、常用词语

(1) 表示时间的名词

Inenggi 日、天 (英语 day) enenggi 今天 cimari 明天 sikse 昨天 coro 后天 cananggi 前天
 biya 月 aniya 年 erin 时 niyengniyeri 春天 juwari 夏天 bolor 秋天 tuweri 冬天 erde 早晨
 yamji 晚上 dobori 夜 inenggishvn 傍午 yamjishvn 傍晚 hangsi 清明节 ecimari 今早 sunjangga
 inenggi 五月节 sucungga aniya 元年 aniya biya 正月 aniya inenggi 元旦 amxon biya 十一月
 jorgon biya 十二月 ice 初一 niolhun 正月十六 jempin inenggi 二月二 ilangga inengg 三月三
 nadangga inenggi 七月七 uyungge inenggi 重阳节 banjin inenggi 颁金节 (十月十三、或者阳
 历 11 月 22 日)

(2) 表示方位的名字

dergi 东、上 wargi 西 julergi 南、前 amargi 北、后
 dorgi 内、里 tulergi 外 fejergi 下 ebergi 这边
 cargi 那边 ergi 方向、边 oilorgi 表面 ici 右 hashv 左
 dulimba 中 dalba 旁边 ninggu 上、上头 hoxo 角 dere 方向、方面
 jaka 跟前、附近

(3) 亲属称呼词语

mafa 爷爷 mama 奶奶 goro mama 姥姥 goro mafa 姥爷 ama 父亲 eme 母亲 eniye 母亲
 amji 伯父 amu 伯母 ecike 叔叔 eshen 叔叔 oke 婶子 uhen 小婶 gu 姑姑 gufu 姑父
 nakcu 舅父 nekcu 舅母 deheme 姨母 ambu 大姨母 dehema 姨夫
 amaka 公公 emeke 婆婆 amha 岳父 emhe 岳母 naya 小舅子 neye 小舅子媳妇 exe 小叔子
 eigen 丈夫 sargan 妻子 fujin 妻子 jui 儿子 sarganjui 姑娘 女儿 omolo 孙子
 ahvn 哥哥 axa 嫂子 deo 弟弟 uhen 弟媳妇 eyun 姐姐 efu 姐夫 non 妹妹 meye 妹夫
 age 阿哥 agu 先生 gucu 朋友 gege 格格 女士

5、不规则动词

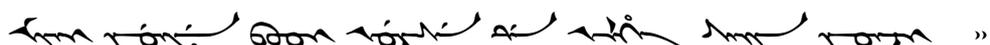
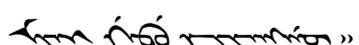
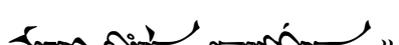
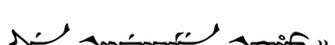
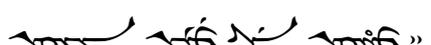
| 动词的原形 | 命令式 | 一般过去时 | 现在将来时 | 极尽副动词形式 |
|-------------|-------|--------|------------|---------|
| bahambi 得、会 | | baha | | |
| baimbi 求 | baisu | baiha | baire | |
| bambi 累 | | bangka | bamdara | |
| bimbi 在、有 | bisu | bihe | bisire | |
| bombi 泛滥、扩散 | | bongko | bondoro | |
| fumbi 手脚麻木 | | fungke | | |
| gaimbi 取 | gaisu | | | |
| gajimbi 拿来 | gaju | | | |
| gerembi 变亮 | | | gerendere | |
| gombi 改主意 | | | gondoro | |
| hafumbi 通晓 | | hafuka | hafundere | hafupi |
| hairambi 爱惜 | | | hairandara | |
| hatambi 讨厌 | | | hatandara | |

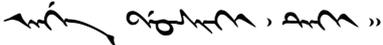
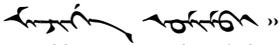
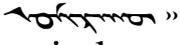
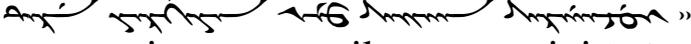
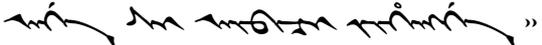
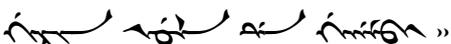
| | | | | |
|---------------|----------|-----------------|-----------------------|---------|
| jembi 吃 | jefu | jeke | jetere | |
| jembi 忍耐 | | jengke | jendere | jempi |
| jimbi | jio 、 ju | | jidere | |
| jombi 回想 | | jongko | jondoro | |
| jurambi 出发、启程 | | | jurandara | |
| juwambi 开口 | | juwangka、juwaka | jore | juwampi |
| ombi | oso | oho | ojoro | |
| teyembi 休息 | | | teyendere | |
| tucimbi 出 | tucinu | tucike | tucindere 、 tucire | |
| wasimbi 下 | wasinu | wasika | | |
| wembi 溶解 | | wengke | wendere 、 were | wempi |
| wesimbi 上 | wesinu | wesike | | wesipi |
| yombi 去 | | yoha | yondoro 、 yoro | |
| yumbi 着迷 | | yungke | yudere 、 yundere | yumpi |

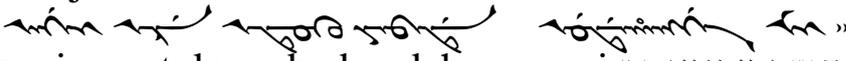
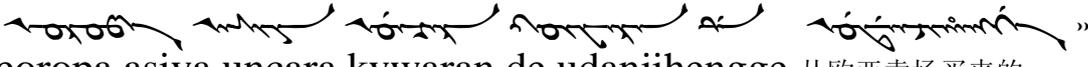
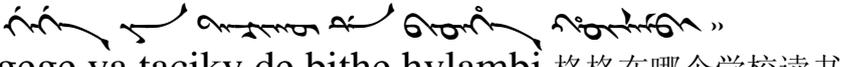
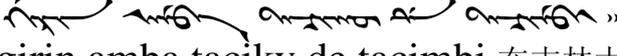
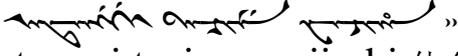
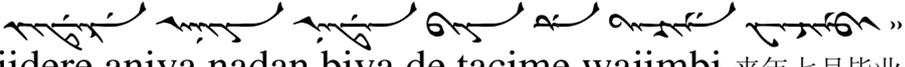
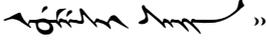
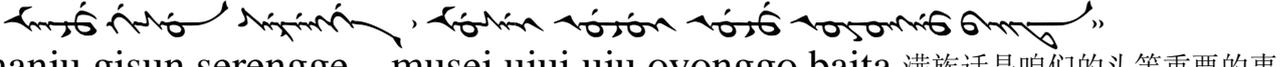
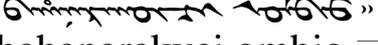
注：表格中未标出的形式的部分按照规则变化使用。

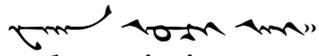
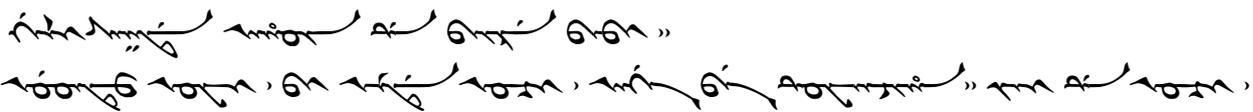
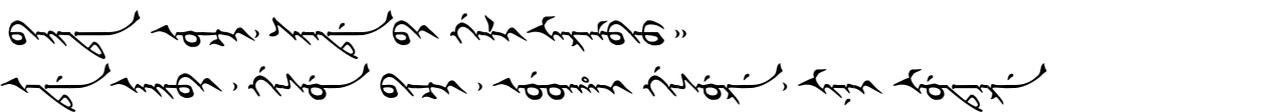
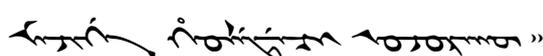
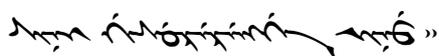
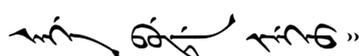
第三章 满语一百五十句

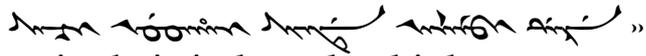
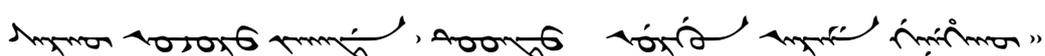
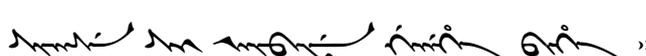
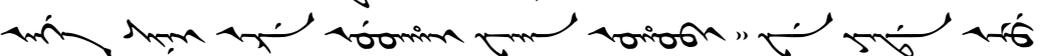
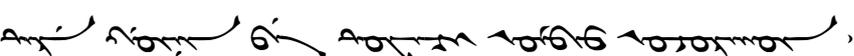
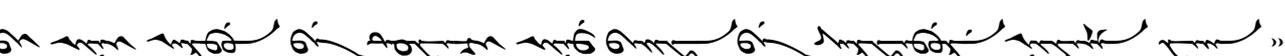
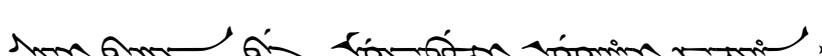
- 001、 »
si saiyn? 你好?
- 002、 »
sain, si sain nio 好, 你好吗!
- 003、 »
booi gubci gemu elheo 全家人都好吧!
家的 全体 全 平安吗
- 004、 »
gemu elhe, baniha 都好, 谢谢
全 平安 谢谢
- 005、 »
goidame sabuhakv bihe 好久不见了。
久 没看见 来着
- 006、 »
hanciki de sain yabume biheo 最近过得好吗?
最近 在 好 过得 来着吗
- 007、 »
majige ekxere dabala 只是有点忙。
有点 忙 罢啦
- 008、 »
beye dursun sain nio? 身体好吗?
身体 状况 好 吗
- 009、 »
umesi sain 很好。
- 010、 »
bi yabuha。 我要走了。
我 走了
- 011、 »
sirame acaki 再见!
继续 会见
- 012、 »
cimari jimbio 明天来吗?
明天 来吗
- 013、 »
xolo bahaci jiki 有空就过来。
空闲 若得到 希望来

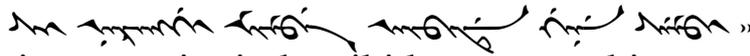
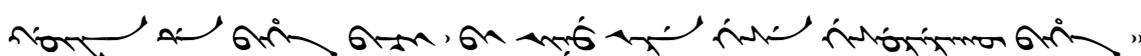
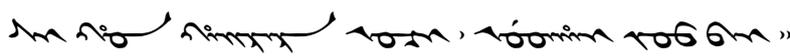
- 014、  »
cimari xolo baifi jio 明天抽空过来
明天 空闲 找后 来
- 015、  »
cimari acaki 明天见！
明天 希望会见
- 016、  »
ererengge sini emji jai mudan acaki 希望再见到您。
希望 你的 一起 再 次 会见
- 017、  »
mini funde booi urse de elhe sain fonji 代我向家里人问好。
我的 代替 家的 人们 在 平安 好 问
- 018、  »
sini gebu ai 你叫什么名字？
你的 名字 什么
- 019、  »
mini gebu fiyanggv 我的名字叫费扬武
我的 名字 费扬武
- 020、  »
sini hala ai 你姓什么。
你的 姓 什么
- 021、  »
mini hala wanggiya 我姓完颜。
我的 姓 完颜
- 022、  »
se adarame oho 年龄是多少了。
岁 怎么样 了
- 023、  »
orin emu se oho 二十一岁了。
二十 一 岁 了
- 024、  »
boo de gemu ai niyalma 家里都有什么人。
家 在 都 什么 人
- 025、  »
ama、 eme jai deo 爸爸、妈妈还有弟弟
阿玛 额么 和 弟弟
- 026、  »
enenggi jabxan de agebe takaha de umesi urgunjembi 今日有幸认识阿哥，很高兴
今天 有幸 在 阿哥把 认识了 在 非常 高兴
- 027、  »
age mini boode jihe be urgunjeme okdombi 欢迎阿哥来我家。
阿哥 我的 家往 来了 把 高兴 迎接

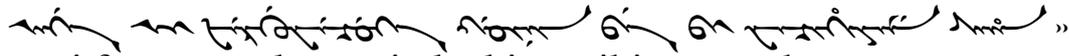
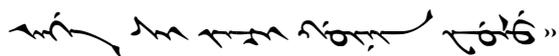
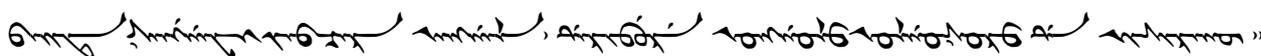
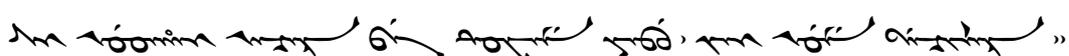
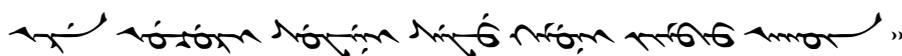
- 028、  »
age dosiki, teki 阿哥请进，请坐。
阿哥 请进， 请坐
- 029、  »
age arki omimbio 阿哥喝酒吗？
阿哥 酒 喝吗
- 030、  »
majige omimbi 稍微喝点。
稍微 喝
- 031、  »
age dambagu omimbio 阿哥吸烟吗
阿哥 烟 吸吗
- 032、  »
omirakv 不吸。
不吸
- 033、  »
age boode udu niyalma 阿哥家里有多少人
阿哥 家 在 多少 人
- 034、  »
duin anggala 四口人。
- 035、  »
tere yargiyan emu saikan sarganjui 她真是一个漂亮姑娘。
她 真的 一个 漂亮的 姑娘
- 036、  »
bi emu horonggo age waka 我不是一个帅小伙。
我 一个 帅的 阿哥 不是
- 037、  »
age si aibici jihengge 阿哥你是从哪里来的。
阿哥 你 从哪里 来的
- 038、  »
bi harbin hoton ci jihe 我从哈尔滨来了。
我 哈尔滨 城市 从 来了
- 039、  »
ne absi genembi 现在要往哪里去。
现在 哪里 去
- 040、  »
girin ula de genembi 往吉林乌拉去。
吉林 乌拉 往 去
- 041、  »
atanggi jurambi 那天出发。
哪天 启程

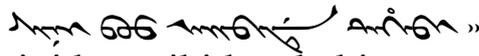
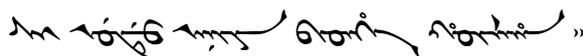
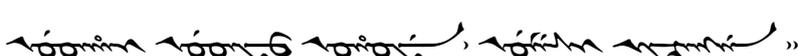
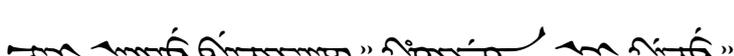
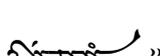
- 042、 »
 coro jurambi 后天出发。
- 043、 »
 agei ere etuku yabade udahangge ni 阿哥的这件衣服是从哪里买的。
 阿哥的 这个 衣服 在哪里 买了的 呢
- 044、 »
 eoropa asiya uncara kvwaran de udanjihengge 从欧亚卖场买来的。
 欧洲 亚细亚 卖的 场 在 买来的
- 045、 »
 udu jiha 多少钱。
- 046、 »
 ilan tanggv orin muheliyen 三百二十元
 三 百 二十 元
- 047、 »
 gege ya tacikv de bithe hvlambi 格格在哪个学校读书。
 格格 哪 学校 在 书 读
- 048、 »
 girin amba tacikv de tacimbi 在吉林大学读书。
 吉林 大 学校 在 学习
- 049、 »
 atanggi tacime wajimbi 什么时候毕业。
 哪天 学习 完成
- 050、 »
 jidere aniya nadan biya de tacime wajimbi 来年七月毕业。
 来的 年 七 月 在 学习 完成
- 051、 »
 donjici si te manju bithe tacimbi sembi 听说你现在在学满族书。
 听说 你 现在 满族 书 学习
- 052、 »
 umesi sain 非常好。
- 053、 »
 manju gisun serengge, musei ujui uju oyonggo baita 满族话是咱们的头等重要的事
 满族 语言 是 我们的 头的 头 重要的 事情
- 054、 »
 uthai nikansi meni meni ba i gisun i adali 就像汉族人各处的语言一样。
 就 汉族们 各 个 地方的 话 的 一样
- 055、 »
 bahanarakvci ombio 可以不会吗？
 若不会 可以吗

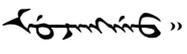
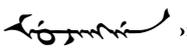
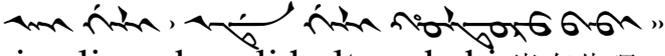
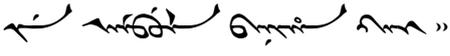
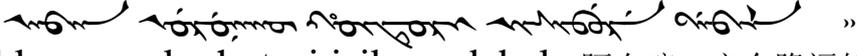
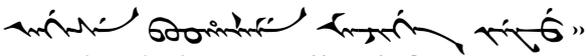
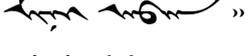
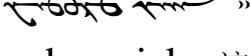
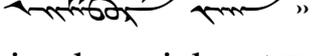
- 056、 ”
waka oci ai 可不是么。
不是 若是什么
- 057、 ”
uttu ofi, bi emde oci, age be tuwanjiha. jai de oci, geli sakda ahvn de baire babi 。
这样后,我一地是 阿哥把 来看了 再地是 又老 哥哥 处 寻求的地方有
因此,我一方面来看看阿哥,再一方面,也有恳求老兄的地方。
- 058、 ”
damu baibi angga juwara de mangga 只是难于开口。
只 白白的 嘴 张 上 难
- 059、 ”
ede aibi, gisun bici, uthai gisure, mini mutere baita oci, sinde bi geli marambio
这什么有 话 若有 就 说 我的 能的 事情 若是 你地 我还 推脱吗
这有什么。有话就说。我若能的事,对你我还推辞吗?
- 060、 ”
age sini manju gisun, ai xolo de taciha 阿哥,你的满洲话什么空儿学的?
阿哥 你的 满族 话 什么 空闲 在 学了
- 061、 ”
majige cilcin fuhali akv 一点儿瑕疵都没有。
一点 瑕疵 完全 没有
- 062、 ”
majige heoledeci oJORakv 不可些须怠慢。
一点 若怠慢 不可以
- 063、 ”
kicerakvci geli ombio 不用心也可以吗?
若不努力 又 可以吗
- 064、 ”
sini gisurerengge umesi inu 你说得很是。
你的 说的 很 是
- 065、 ”
age buda jekeo 阿哥吃饭了吗?
阿哥 饭 吃了吗
- 066、 ”
jekebi (jekekv, jetere unde) 吃过了
吃过了 没吃 尚未吃
- 067、 ”
bi yargiyan i sarkv kai 我实在不知道啊
我 真 的 不知道 啊

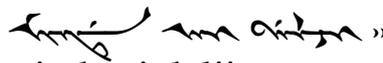
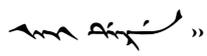
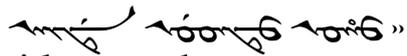
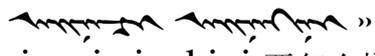
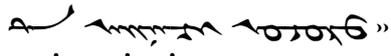
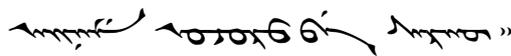
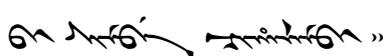
- 068、 ”
saci uthai sinde alambi dere 若是知道就告诉你罢。
若知道 就 你处 告诉 罢了
- 069、 ”
akvci mimbe balai banjibufi ala sembio 要不，叫我胡编了告诉么？
要不 我把 胡乱 编造后 告诉 说吗
- 070、 ”
bi oron inu bahafi sabuhakv 我连影也没有看见。
我 影子 也 得后 没看见
- 071、 ”
sarkv ojoro jakade, tuttu urgun arame genehek 因为不知道，故此没有去贺喜。
不知道 成为 因为 所以 喜 贺 没去
- 072、 ”
age ainu uttu gisurembi, muse gemu sain gucu kai 阿哥怎么这样说？咱们都是好朋友啊。
阿哥为什么这样 说 我们 都 好的 朋友 啊
- 073、 ”
sikse si aibade genehe bihe 昨日你往哪里去来着。
昨天 你 往哪里 去了 来着
- 074、 ”
 ”
age sini ere uthai waka ohobi we ya de emu hexu haxu i baita akv ni
阿哥 你的 这个 就 不对 了 谁 哪里 一个 冗杂 的 事情 没有 呢
阿哥，你这就不是了。谁没有一个冗杂的事儿呢？
- 075、 ”
bi sinde yanduha baita be si tede henduhebio 我烦你的事，你和他说了么？
我 你处 麻烦的 事 把你 他处 说了吗
 ”
tere gvnin be tuwaci ombio ojurakvn 看他的意思可以不可以？
他 意思 把 若看 可以吗 不可以吗
- 076、 ”
bi ini arbun be tuwaci inu baita be sartabure niyalma waka 我看他的样儿，也不是误事的人。
我他的 样子 把 若看 也 事情 把 耽误的 人 不是
- 077、 ”
si damu mujilen be sulakan sinda 你只要放心。
你 只 心 把 安稳的 放
- 078、 ”
sini baita be mutebuci uthai wajiha 把你的事情成就了就完了。
你的 事 把 若能 就 完了
- 079、 ”
ede ai kenehunjere babi 这有什么多疑的地方？
这 什么 怀疑的 地有

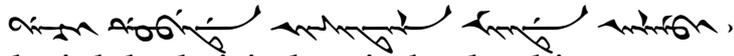
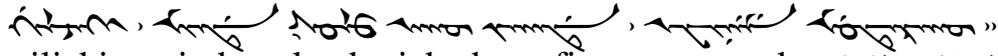
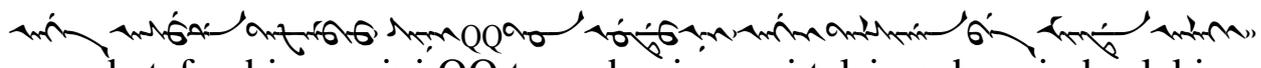
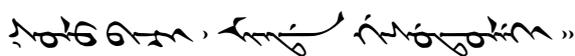
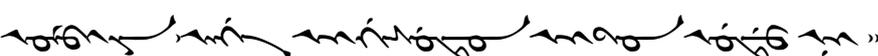
- 080、 »
 si naranggi mimbe aibide gene sembi 你到底是叫我往哪里去？
 你 到底 把我 哪里 去 叫
- 081、 »
 gaitai uttu oki sembime holkonde geli tuttu oki sembi 忽然要这们着，忽然又要那们着。
 忽然 这样 使成为 而 忽然 又 那样 使成为
- 082、 »
 ere gese ubaxakv niyalma geli bini 这样口嘴反复的人也有呢？
 这 样 反复的 人 也 有呢
- 083、 »
 ere gemu an i jergi baita kai, sini beye genefi uthai gisurembi dere
 这个 都 平常的 事情 啊 你的 自己 去后 就 说 罢了
 这都是平常的事啊，你自己去说就罢咧。
- 084、 »
 talu de sini baita be mutebuci, si inu ume urgunjere 万一能成你的事，你也别欢喜。
 万 一 在 你的 事情 把 若成 你 也 不要 高兴
- 085、 »
 sini baita be muteburakv oci si inu ume ushara 若不能成你的事，你也别恼。
 你的 事 把 不能成 若 是 你 也 不要 烦恼
- 086、 »
 bi age be tafulahangge simbe sain okini, ehe tacirahv sere gvnin
 我阿哥把劝了的 把你 好 让成为 坏的 恐怕学了 的 意思
 我劝阿哥的是教你好，恐怕学坏了的意思。
- 087、 »
 simbe ofi bi teni uttu gisurere dabala 因为是你，我才这样说罢咧。
 把你 是后 我 才 这样 说了 罢啦
- 088、 »
 gvwa de bihe bici, bi inu ere gese gisurerakv bihe 若是别人，我也不这样说。
 别人 若是 我 也 这样 不 说 了
- 089、 »
 tafularakv sere anggala, hono basumbikai 不但说不劝，还要笑话呢。
 不劝说 不但 还 耻笑 啊
- 090、 »
 si hon hairara gese oci, uthai joo bai 你若是很舍不得的样儿，就罢呀。
 你 很 爱的 样子 若是 就 罢 啦
- 091、 »
 i banitai uttu kai, adarame halame mutembi 他生性是这样啊，怎么能改？
 他 生性 这样 啊 怎么 改 能
- 092、 »
 ai geli, banitai uttu oci, uthai halaci ojurakvn 岂有此理，生性是这样，就改不得么？
 岂有此理 生性 这样 若是 就 若变 不可以吗

- 093、 ”
age i ferguwecuke gvnin be bi wacihiyame saha 阿哥，你的盛情我尽都知道。
阿哥的 奇 情 把我 完全 知道
- 094、 ”
age si jaci gvnin fulu 阿哥你太多心了。
阿哥 你 太 意思 多了
- 095、 ”
baita xanggafi jabcara anggala, deribure onggolo olgoxoro de isirakv
事情 完成后 埋怨的 与其 开始的 之前 谨慎 在 不如
与其埋怨于事毕，不如小心与起初。
- 096、 ”
te absi ohode sain jiye 如今可怎么样的好啊？
如今怎么样 了 好 啊
- 097、 ”
si uthai acara be tuwame yabu, jai ume dacilara 你就酌量着行，别再讨示下。
你 就 见到的 把 看着 行事 再 不要 请示了
- 098、 ”
age i wesihun beye saiynv, booi gubci gemu saiynv 兄长的贵体好么，阖家俱好么？
阿哥的 贵 身体 好吗 家的 全体 都好 吗
- 099、 ”
ere ucuri suweni sefu kemuni jimbio akvn 这一向你们师傅还来不来？
这 一段 你们的 师傅 还 来么 没有吗
- 100、 ”
jimbi, emu inenggi de urunakv emu mudan jimbi 来，一日必定来一次。
来 一 天 在 一定 一 次 来
- 101、 ”
age si hetu niyalmai gisun be ume donjire 阿哥你别听旁人的话。
阿哥 你 旁 人 话 把 不要 听
- 102、 ”
bi asihan i fonde, inu aniya hacin i ucuri buyeme erembihe
我 年轻 时 也 年 节 一向 爱 期望来着
我在少年的时候，也爱盼望年节来着。
- 103、 ”
minde emu baita bifi, cohome age de yandume baime jihe 我有一件事，特烦恩阿哥来了。
我处 一个 事情 若有 特 阿哥 处 麻烦 寻 来了
- 104、 ”
banjiha inenggi atanggi 生日是几时？
生了的 日子 哪天
- 105、 ”
aniya biyai orin sunja de inu 是正月二十五日。
正月 二十 五 在 是

- 106、 »
sini boo aibide tehebi 你家在那里住？
你的 家 哪里 住
- 107、 »
si udu aniya bithe hvlaha 你读了几年书了？
你 多少 年 书 读了
- 108、 »
ilan aniya hvlaha 读了三年了。
三 年 读了
- 109、 »
age si absi genembi 阿哥你哪去？
阿哥 你 哪里 去
- 110、 »
gvwa bade majige baita bifi, genembi 往别处有些事情去。
别的 地方 一点 事 有 去
- 111、 »
uthai uttu ohode, umesi icangga 就这样，很舒服。
就 这样 了 很 舒服
- 112、 »
cai ainu benjirakv, hvdun i gaju 茶怎么不送来？快送来！
茶 为什么 不送来 快 拿来
- 113、 »
gajiha 拿来了啊。
- 114、 »
age uthai gaisu 阿哥就拿罢。
- 115、 »
age si inu gaisu 阿哥你也拿。
- 116、 »
ai geli, age si nene 岂敢，阿哥你先来。
- 117、 »
bi uthai neneme gaiki 我就先拿咧。
我 就 先 拿吧
- 118、 »
ere uthai age mimbe gosiha kai 这就是阿哥疼我了啊。
这 就 阿哥 把我 疼 啊

- 119、 »
mujanggao 果然的么？
- 120、 »
mujangga 确实。
- 121、 »
ai geli, ede geli holtoro babi 岂有此理，这也有撒谎的地方？
岂有此理 这 又 撒谎的 地方有
- 122、 »
je, ambula baniha kai 遮，非常谢谢啊。
- 123、 »
age si ainu uttu gisun fulu 阿哥你怎这样话多？
阿哥你为什么这样 话 多
- 124、 »
abka urunakv hvturi isibure dabala 阿布喀一定会降福的。
天 一定 福 施给的 罢啦
- 125、 »
si gvnime tuwa 你想想看。
你 想着 看
- 126、 »
agese boohalame majige jefu 阿哥们稍微吃点菜吧
阿哥们 菜用地 一点 吃
- 127、 »
adarame seci 怎么说呢。
- 128、 »
abka saru 天知道。
- 129、 »
abka waru 天杀的。
- 130、 »
mini abka 我的天啊。
- 131、 »
waburu jaka 该死的東西。
- 132、 »
eimebure jaka 讨厌的家伙。

- 133、  »
minde ai dalji 与我有什么关系。
 我处 什么关系
- 134、  »
ai dere 有何脸面。
- 135、  »
ai seci ai 说什么是什么，有求必应。
- 136、  »
aide uttu oho 怎么这样了。
 怎么 这样 了
- 137、  »
tere ainahai sarkv ni 他未必不知道呢。
 他 未必 不知道 呢
- 138、  »
ainaci ainakini 要怎么样就怎么样吧。
 若怎么样 就怎么样
- 139、  »
te ainaci ojoro 现在怎么办呢。
 现在若怎么样 可以
- 140、  »
ainame ojoro be sarkv 不知所措。不知道怎么办。
 怎么样 可以 把 知道
- 141、  »
ba bure kooli akv 没有让步的道理。
 地方 给的 道理 没有
- 142、  »
amaga inenggi jai bodombi 将来再做打算
 后 日 再 算计
- 143、  »
bi simbe buyembi 我爱你。
 我 把你 爱
- 144、  »
haji minigge 我亲爱的。
- 145、  »
bi simbe cihalambi 我喜欢你。
- 146、  »
absi tuwaci absi icangga 怎么看怎么顺眼
 怎么 若看 怎么 顺

- 147、  »
daci dubede isitala minde alambi 从头到尾告诉我。
从头 到尾 一直到 我处 告诉
- 148、  »
muse sasa efinececina 我们一起去玩吧。
我们 一起 一起去玩吧
- 149、  »
giljaki, minde xolo akv jakade, efineme muterakv 对不起，我没有空闲啊，不能去玩了啊
对不起 我处 空闲 没有 因为 去玩 不能
- 150、  
hvwanggiyarakv 没关系。 hvwanggiyara ba akv 没关系。
- 151、  »
age asu de tafambio, sini QQ ton udu ni。 agei talsigan be minde alaki
阿哥 网 在 上吗 你的 QQ 号 多少 呢， 阿哥的 电子邮箱 把 我处 告诉请
阿哥上网么？你的 QQ 号多少啊。请把您的电子邮件地址告诉我。
-  @
je, daruhai asude efinembi, mini QQ oci talsigan oci @
遮，经常地 网 在 去玩 我的 QQ 是 电子邮箱是
嗯，经常上网去玩，我的 QQ 号是 。电子邮箱是 @
- 152、  »
xolo bici minde gisutuleki 有空请给我打电话。
空闲 若有 我处 请打电话
-  »
ombi ya, age i gisutun i ton udu ni 好呀，您的电话号码是多少呢。
可以 呀 阿哥的 电话 号 多少 呢
-  »
mini kutule gisutun i ton oci 我的手机号码是 。
我的 携带 电话 号 是
- 153、  »
baita bici, minde mede ulanjiki 有事的话，请给我发短信。
事情 若有 我处 信息 请传来
- 154、  »
xolo de, daruhai gisutuleme holbobuki 有空，经常电话联系。
空闲处 经常 打电话 请联系
-  »
xolo de, daruhai gisutulenduki 有空经常通电话。
空闲处 经常 请互相打电话

《清文指要》

ᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠨᠠ

满文课文注解

ujui kicen manju bithe hvlara 第一课 念满洲书

A: donjici si te manju bithe tacimbi sembi.

听说你现在在学满洲书

umesi sain. 非常好

manju gisun serengge , musei ujui uju oyonggo baita.

满洲话是咱们的头等重要的事

uthai nikansi meni meni ba i gisun i adali.

就像汉人各处的语言一样

bahanarakvci ombio. 可以不会吗?

B: inu. 是啊。waka oci ai. 可不是么。

bi juwan aniya funceme nikan bithe taciha , tetele umai dube da tucirakv.

我学汉书十余年，迄今仍无头绪。

jai aikabade manju bithe hvlarakv, ubaliyambure be tacirakv oci.

倘若再不读满洲书，不学翻译。

juwe de gemu sartabure de isinambi.

导致两下里都耽误了

uttu ofi, bi emde oci, age be tuwanjiha. jai de oci, geli sakda ahvn de baire babi.

因此，我一方面来看看阿哥，再一方面，也有恳求老兄的地方。

damu baibi angga juwara de mangga. 只是难于开口

A: ede aibi, gisun bici, uthai gisure, mini mutere baita oci, sinde bi geli marambio.

这有什么。有话就说。我能的事，在你那我还推辞吗？

B: mini bairengge, age gosici, xadambi seme ainara, xolo xolo de, udu meyen manju gisun

banjibufi. minde hvlabureo.

我所求的是：阿哥如果怜爱，乏的话就拖拖，空闲的时候，编几句满语，让我读。

deo bi bahafi hvwaxaci, gemu age i kesi kai.

兄弟我得以成就，全是阿哥你的恩惠阿

ainaha seme baili be ongorakv. urunakv ujeleme karulaki.

断然不忘恩情，一定重重的报答

A: ainu uthai gisurembi. 为什么这么说

si aika gurun gvwao. 你难道是外人吗？

damu sini tacirakv be hendumbi dere.

只是说你不学罢了

taciki seci tetendere, bi nekulefi simbe niyalma okini sembikai.

既然要学，我想趁便让你成人呢

karulaki serengge, ai gisun, musei dolo gisureci ombio.

报答是什么话，我们之间可以这样说吗？

B: tuttu seme, bi hukxeme gvniha seme wajirakv. damu hengkixeme baniha bure dabala, aisere. （虽然）那么说，我感念不尽，不过是拜谢罢了，何足道。

节选自 sume hvlara manju gisun i oyonggo jorin i bithe 清文指要解读

jai kicen manju gisun tacire 第二课 学清话

A: age sini manju gisun, ai xolo de taciha.

阿哥，你的满洲话什么空儿学的？

mudan gairengge sain bime tomorho.

腔调儿拿（把握）得好而且清楚。

B: mini manju gisun be ai dabufi gisurere babi.

我的满洲话哪里有值得提的地方？

agu gosime uttu dabali maktambi.

阿哥抬爱，这么过奖。

mini emu gucu i manju gisun sain, getuken bime dacun.

我的一个朋友的满洲话好，（讲的）明明白白而且快。

majige nikan mudan akv.

一点汉语腔儿也没有。

umesi urehebi. 非常的熟练。

tutu bime xan geli fe.

而且老话儿又多（直译是耳朵又老。意思是说会的老话、过去的事多）。

tere teni mangga seci ombi. 那才可以说是精通呢！

A: tere sinci antaka. 他和你比怎么样？

B: bi adarame inde duibuleci ombi. 我怎么可以和他比呢。

fuhali terei bakcin waka. 完全不是他的对手。

abka na i gese giyalabuhabi. 天壤之别。

turgunde ai seci. ini tacihangge xumin, bahanahangge labdu, bithe de amuran.

要说原因的话，他学得深，会的多，好读书。

tetele hono angga ci hokoburakv hvlambi, gala ci aljaburakv tuwambi.

到现在尚且（话）不离嘴地读，（书）不离手地看。

imbe amcaki seci, yargiyan i mangga. 想要赶上他的话，真的难啊！

A: agu sini ere gisun, majige taxarabuhakv semeo.

阿哥你这话（说的）有点不对了吧。

hing sere oci, hada hafumbi sehebi.

“专心可通山”（如果专心致志的话，连山也可以打通）

tere inu tacifi bahanahangge dabala. 他也是学了才会的阿！

umai banjitai bahanarangge waka kai. 不是生来就会呀！

muse tede isirakvngge ya ba. 不是生来就会呀！

i ai hacin i urehe bahanahangge okini, muse damu mujilen be teng seme jafafi, gvnin

girkvfi tacici, udu tere tende isiname muterakv bicibe, inu urunakv haminambidere.

任凭他怎么熟练、怎么通晓，我们只要下定决心，专心地学，就算不能赶上他，也一定差不到哪去（直译：也一定快赶上了）。

节选自 sume hvlara manju gisun i oyonggo jorin i bithe 清文指要解读

ilaci kicen daruhai gisurere 第三课 经常地说

A: sini manjurarangge majige muru tucikebi.

你的清话说得有些模样了。

B: aibide. 哪里！

bi niyalma gisurere be ulhire gojime, mini beye gisureme ohode, oron unde.

别人说的话我虽然懂，我自己说的时候还没影呢。

gvwai adali fiyelen fiyelen i gisureme muterakv sere anggala emu siran duin sunja gisun, gemu sirabume muterakv.

不但不能像别人那样一段儿段儿地说，（别人说）一连四、五句话连一句也接不上。

tere anggala, hono emu alduंगा babi, gisurere ongolo, baibi taxaraburahv calaburahv seme, tathvunjame gelhun akv gese lasha gisurerakv.

况且尚且有个奇怪的地方，说话前，平白无故地担心出差错，而且迟疑不敢果断地说话。

uttu kai, minbe adarame gisure sembi. 这样啊，叫我怎么说呢！

bi inu usaka. 我也灰心了。

gvnici ai hacin i taciha seme, inu ere hvman dabala.

想来，怎么学也这本领了。

nonggibure aibi. 哪里能长进？

A: ere gemu sini urehekv haran.

这都是你不熟的缘故。

bi sinde tacibure. 我教你吧。

yaya webe seme ume bodoro, damu ucaraha be tuwame amcatame gisure.

无论谁，只要是遇到的（人）就一直追着他说话。

jai bithede xungke sefu be baifi bithe hvla. 再呢找通晓书理的师傅读书。

manju gisun de mangga gucuse de adanafi gisure. 去陪着满洲话好的朋友们说话。

inenggidari hvlaaci gisun ejembi. 每天读，就记住话了。

erindari gisureci, ilenggv urembi. 时时刻刻地说，舌头就熟练了。

uttu tacime ohode, manggai emu juwe aniya i sidende, ini cisui gvnin i cihai anggai ici tang sembikai.

这样学下去，不过一两年间，自然随意信口不打诨地说啊。

muterakv jalin geli aiseme jobombi ni. 有何愁不能呢？

节选自 sume hvlara manju gisun i oyonggo jorin i bithe 清文指要解读

duici kicen tacirengge oyonggo 第四课 学习要紧

niyalma seme jalan de banjifi, ujui uju de tacirengge oyonggo.

人啊，生在世上，最最要紧的就是学习了。

bithe hvlarangge cohome jurgan giyan be getukelere jalin. 读书主要是为了明义理。

tacifi jurgan giyan be getukelehe sehede, boode bici niyaman de hiyooxulara.

学然后明义理，在家孝顺。

hafandeci gurun boode hvsun bure. 做官为国出力。

ai ai baita be ini cisui mutebumbi. 凡事自然成。

te bicibe unenggi taciha erdemu bici, yaya bade isinaha manggi, niyalma kundulere teile akv, beye yabure de inu hoo hio sembi.

如今，确实学的有本事的话，到了任何地方，不但人们尊敬，自己行事也潇洒。

ememu urse, bithe hvlarakv, yabun be dasarakv, baibi gvldurame encehexeme, urui

sihexeme yabun be bengsen oburengge.

有些人，不读书，不修品行，只是把钻营逢迎当成本事。

tere i gvnin de absi ogoro be sarkv. 不知道他的想法是怎么样的。

bi yargiyan i ini funde girume korsombi. 我真是替他羞愧、可惜。

entekengge, beye fusihvxabure yabun efujere be hono aisembi.

这样的人，辱身坏品还有什么可说？

weri ini ama aja be suwaliyame gemu toombikai. 别人连他的父母都要骂阿。

age si bai gvnime tuwa. 阿哥你想想看。

ama eme i baili, jui oho niyalma tumen de emgeri karulame mutembio.

父母的恩情阿，为人子的能报答万分之一吗？

fiyan nonggime eldemburakv oci, joo dere. 不增光添彩的话，就罢拉。

fudarame firume toobure de isibuci, gusherakvngge ai dabala.

反倒以至于（父母）被咒骂的话，就是个没出息的东西了。

erebe kimcime gvniha de niyalma ofi, bithe hvlarakvci ombio.

一考虑这个，做人可以不读书吗？

yabun be dasarakvci ombio. 可以不修品行吗？

节选自 sume hvlara manju gisun i oyonggo jorin i bithe 清文指要解读

转写 wanggiya sure 以上汉译 wanggiya sure 试译

附录：

一、推荐书籍

- 1、《满语研究通论》，刘景宪、赵阿平、赵金纯著；
- 2、《满汉字清文启蒙》之二，兼汉满套话；《满汉字清文启蒙》之三，清文助语虚字，舞格等著；
- 3、《清文指要》、《续编兼汉清文指要》；
- 4、《尼山萨满》；
- 5、《重刻清文虚字指南编》；
- 6、《异域录》图里琛著。

二、推荐满语网站

1、满洲的天空 满语学习论坛

网址：<http://manchusky.qq.topzj.com/>

中国最早的专业满语、满文教学网站，资源丰富，提供各种书籍、资料的免费下载，满语文答疑解惑，致力于古籍整理，推动满文数字化进程。

2、阿那库满语满文软件网

网址：<http://www.anaku.cn/>

提供阿纳库满文输入工具、阿纳库满文打字练习软件、阿纳库满语背单词软件、阿纳库满汉词典软件等学习软件的下载，其网站论坛也提供满语学习交流和书籍、资料免费下载。

3、大清网 专门的大清系列字体与输入法

网址：<http://www.daicing.com/>

是世界上第一套且迄今为止世界唯一的一套完全符合 Unicode 5.0 标准并能够投入到实际应用的具有自主知识产权的蒙古-满洲-锡伯-达斡尔文字的字体和输入法。免费提供给个人用户下载和使用。

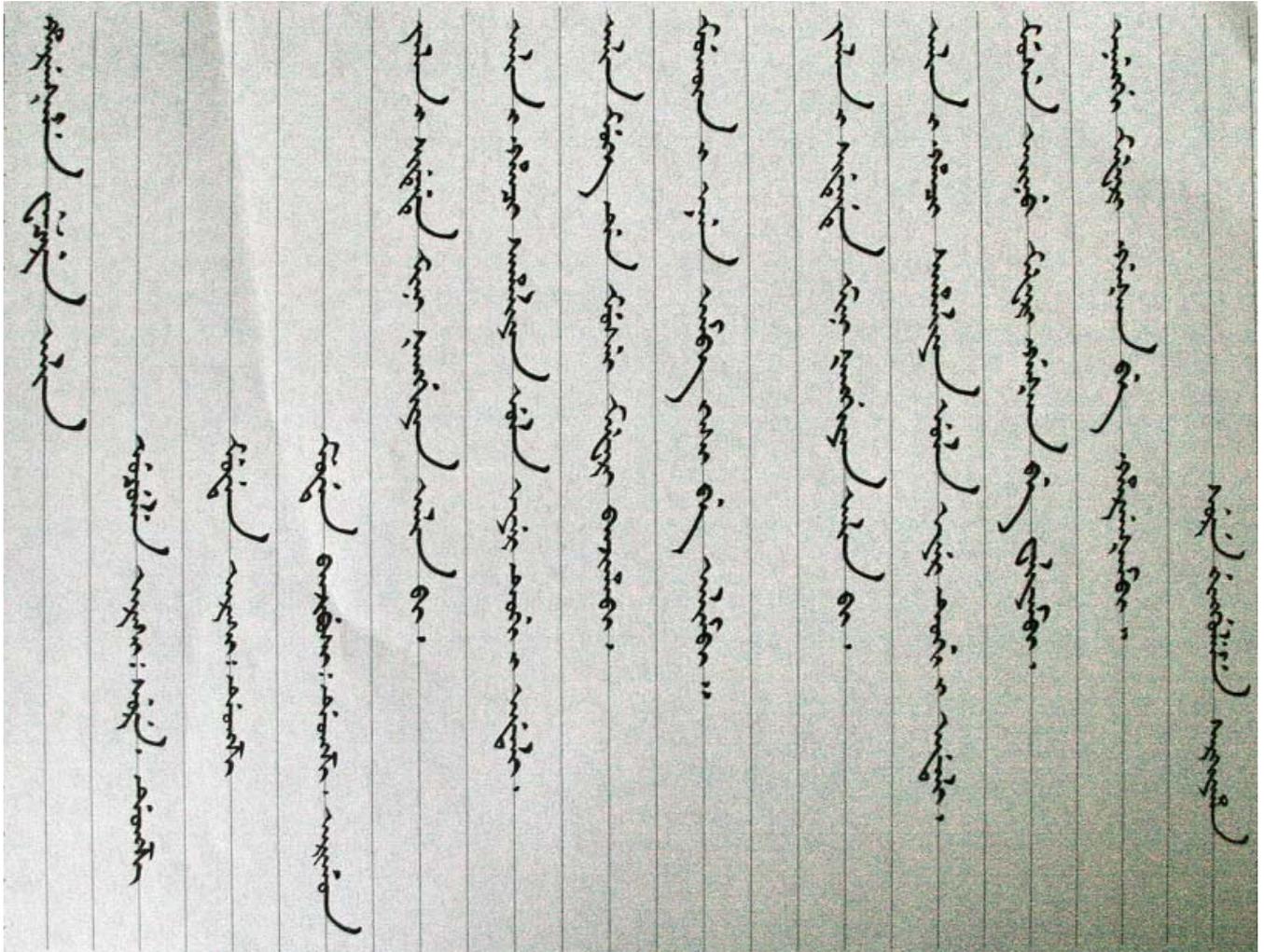
4、蒙科立 蒙科立蒙古文网络平台

网址：<http://reg.ulaaq.com/>

蒙科立蒙古文输入法当中带有满文输入工具，优美的字体让你享受满文字的优美。

三、宋熙东的满语歌曲五首

1、hargaxame wecere alin（望祭山）



作词：完颜苏勒、宋熙东

作曲：宋熙东

编曲：宋熙东、阿茹娜

jalan i sidende mini xanggiyan alin bi ,
alin i hanci sahaliyan ula eyer tugi i adali.
alin muke de musei mafari banjihabi,
mukvn i enen amba kesi be alimbi.

天地之间有我的长白山，
白山之侧奔流我的黑龙江。
山水之间勤劳的人们代代成长，
故乡的恩德后人永不忘。

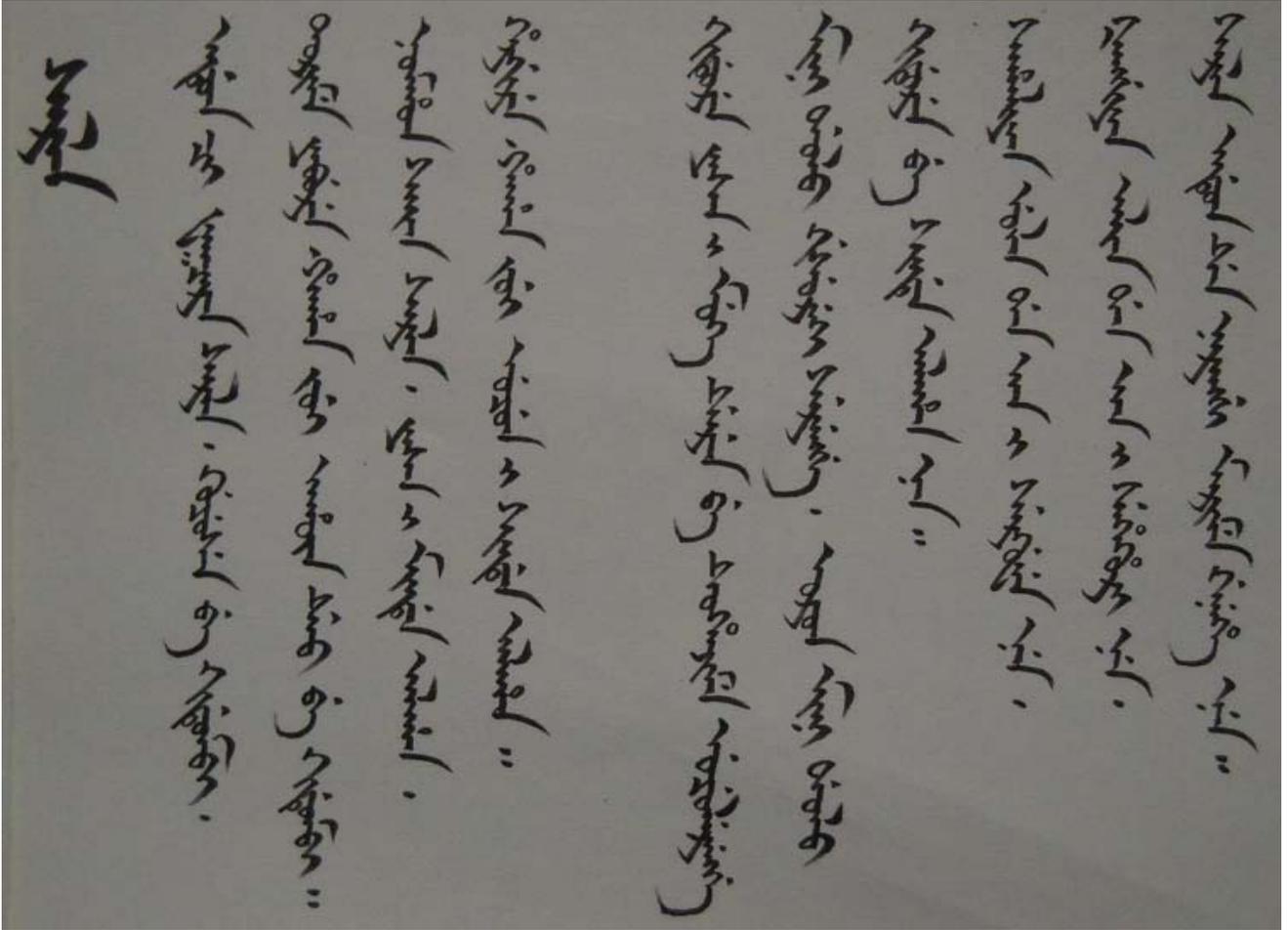
念白： arxan burga de fulehe akvci,tere uthai gargan banjirakv. ere uthai gaxan be kidure akacun inu,ere uthai gaxan be kidure gvnin inu.

jalan i sidende mini xanggiyan alin bi ,
alin i hanci sahaliyan ula eyer tugi adari.
musei ainu mafari gaxan be waliyambi,
enenggi mafari gaxan be hargaxambi.

天地之间有我的长白山，
白山之侧奔流我的黑龙江。
英雄的后代怎能将故乡遗忘，
愿我家乡山水永绵长。

念白： kiduhan de berge akvci,tere uthai uculerakv. ere uthai gaxan be kidure akacun inu, ere uthai gaxan be kidure gvnin inu.

2、sarla (萨尔拉)



词曲：宋熙东 歌词校对：完颜苏勒

sarla adun ci fakcara sarla gucuse be kidumbi.
torime yabure haha jui ahvn deo be kidumbi .
nomhon sain sarla yasa i minde alaha (lei),
hergire haha jui ucun i sinde alaha(hei) .
kidure yasa i muke dere be tuhenjime,
uculerengge mini dolo gisureki serengge,
oron mini dolo kidure be sinde alaha na?
sahaliyan ula da an i serguwen ne ?
xanggiyan alin da an i sehehuri ne?
sarla adun de naranggi marime genehe ne ?

歌词大意：离群的灰马思念伙伴，流浪的孩子思念兄弟。忠厚的灰马用眼睛告诉了我，游子用歌声告诉你了。思念的泪水啊滑过脸落下来，唱出来的是我心里想说的话。星辰把我的思念传递给你了吧？黑龙江还是依然清冽吧？长白山还是依然巍峨吧？灰马已然是回群了吧？

3、 arki ucun (酒歌)

Handwritten lyrics for the first part of the song "Arki ucun" (酒歌). The text is written in a cursive script on ten horizontal lines. The lyrics are:

Arki ucun, arki ucun,
Arki ucun, arki ucun.

Handwritten lyrics for the second part of the song "Arki ucun" (酒歌). The text is written in a cursive script on ten horizontal lines. The lyrics are:

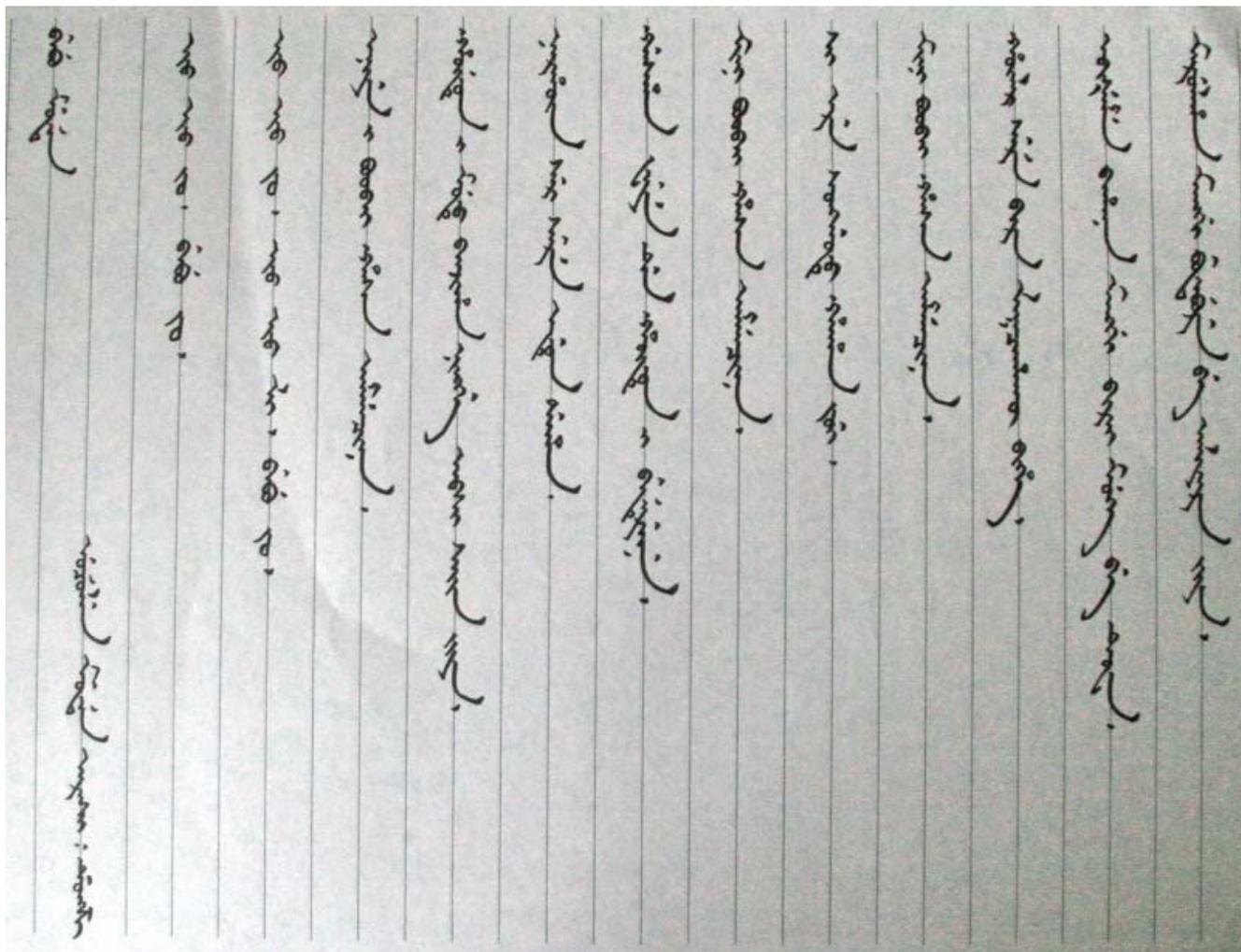
Arki ucun, arki ucun,
Arki ucun, arki ucun.

词曲演唱：宋熙东 满文歌词校对：完颜苏勒、大飞

arki ucun arki eyere muke i adali,
tere oci cing sere tuwa i gvrigin.
sain gucuse jidere be okdoro de,
arki hvntahan jalubumbi .
sini mujilen i dolo mimbe tebuhe na ?
mini mujilen i dolo simbe tebuhe na ?
saikan guculen i jalin,
ere hvntahan be omicaki.
omicaki omicaki ,
omiha manggi uthai uculeki,
uculeki uculeki,
bahanarakvci omi seme kerulere jiye .
ucarahala andasa erdemungga secina,
jici tetendere uthai minde gucuse oho.
haji gucuse jidere be okdoro de,
arki hvntahan jalubumbi.
sini tunggen halukan seme serehe dere?
sini gala halukan seme serehe dere ?
saikan erin fon i jalin,
ere hvntahan be omicaki.
omicaki omicaki ,
omiha manggi uthai uculeki,
uculeki uculeki,
bahanarakvci omi seme kerulere jiye .

歌词大意：酒象流动的水，它是跳动的火焰。欢迎好朋友们到来的时候把酒杯斟满。我们的心中都盛着彼此呢吧？为了美好的友谊，一起干了这杯吧！所遇到的朋友啊都是有才学的，既然来了就都是我的朋友，欢迎好朋友们到来的时候把酒杯斟满。你的胸口感觉到暖和了吧？你的手也感觉暖和了吧？为了美好时光一起干了这杯吧！一起喝吧一起喝吧，喝完了咱们就唱起来吧。唱吧唱吧，要是不会的话可要罚酒呀！

4、bebu mudan （摇篮曲）



演唱：阿茹娜 词曲：宋熙东 歌词校对：完颜苏勒

io io jo ,bebu jo ,io io jo io io li bebu jo.

eniye i boobai hasa amgacina,

hvdun i mutu banjaha ningge absi sain jiya .

narhvn ser sere edun daha,

gasha feye de hvdun i bederene.

mini boobai hasa amgacina,

si ere songgotu haha jui.

boobai hasa amgacina,

amba oho manggi morin be yalume tacina.

gabtame bahana manggi abalana,

yala emu absi mangga abalara haha.

mini boobai hasa amgacina,

hvlar sere bira lakchakv bihe,

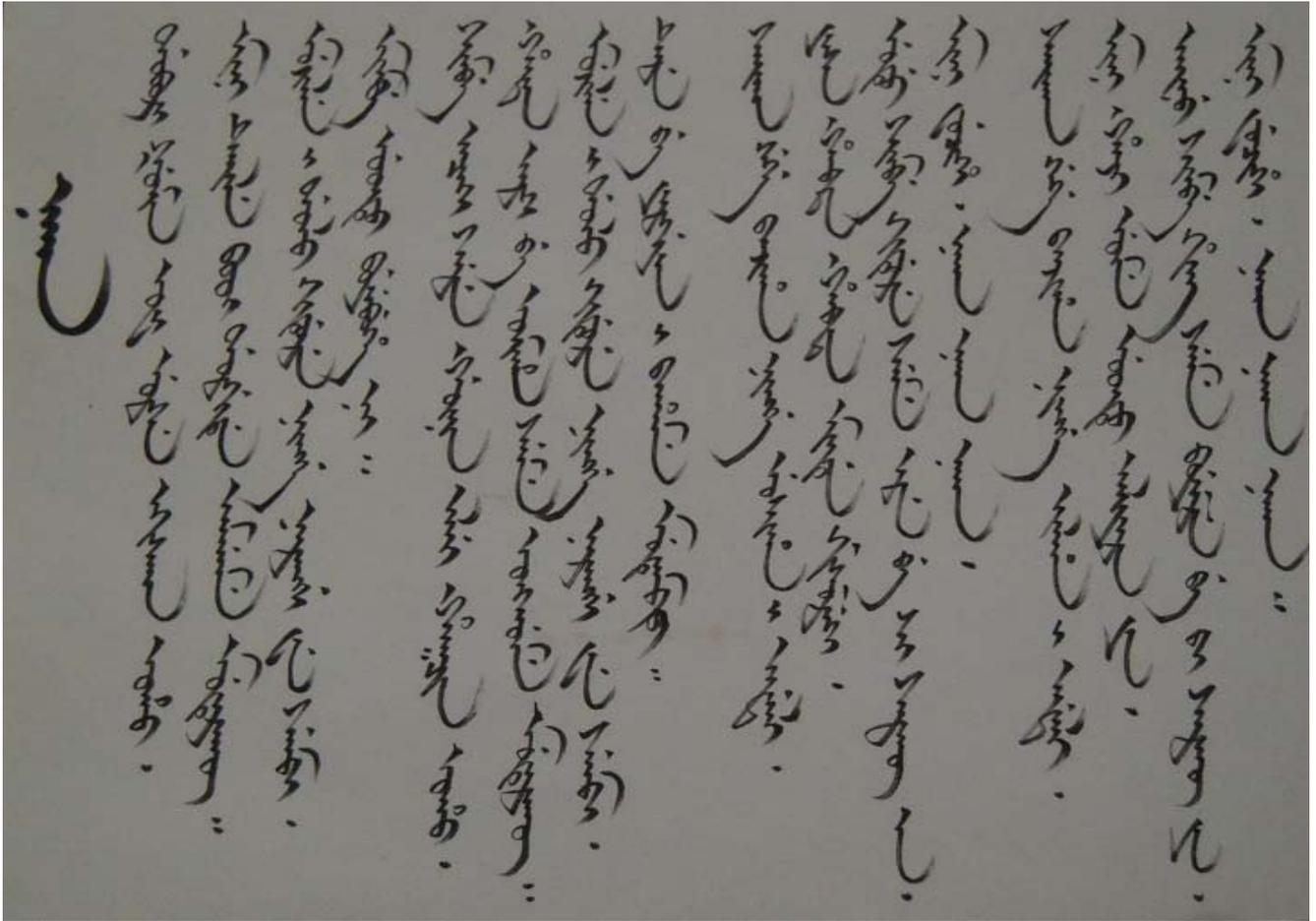
ebixeme bahana manggi bira i muke be tuwa,

marulaha manggi butabure be aliyara jiya.

歌词大意：

悠悠啊哄着啊，妈妈的宝贝快快睡觉啊，快快成长啊长得多么好啊。轻轻的微风吹起来了，鸟儿也快快回巢吧。我的宝贝你快快的入睡吧，你这个爱哭闹的小家伙啊。宝贝快快睡觉吧，长大了就学骑马，能开弓了就去打猎，果真是一个强悍的猎手啊。我的宝贝啊快快睡吧，哗啦啦的河水从未停止流动，（你）会游泳了去看那河水啊，鱼成群了等着被收获呀。

5、naka



词：宋熙东 曲：圣女乐团 歌词校对：完颜苏勒 满文译名《naka》

dobori xumin ofi urse ekisaka oho,
 mini teile boo i dorgi de amgame muterakv .
 mujilen i dolo kidure ningge naranggi we sembi ?
 mimbe uttu buyebuhe ni.
 simbe acaki sere gvnin elei hakcin oho,
 hatan arki be omiha seme onggome muterakv,
 mujilen i dolo kidure ningge naranggi we sembi?
 tere be yargiyan i bahame mutembio?
 saikan gege banjaha ningge usiha i adali,
 yasa habta habta minde gisureki,
 udu simbe gidure seme erebe si sarkv a ,
 mini fucihi ! naka naka naka!
 saikan gege banjaha ningge ilha i adali,
 mini haji ume uttu aliyara a ,
 ainu simbe hing seme buyere be bi sarkv a,
 mini fucihi ! naka naka naka !